



# Nummer 83 Februar 2009 25. Joërgank

Dëse Périodique kënnt wéinstens 4 Mol am Joër eräus

Éditeur: ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE  
DE GÉNÉALOGIE ET D'HERALDIQUE, a.s.b.l.  
Boîte postale / Postkëscht 118  
L-7502 MERSCH (Luxembourg)  
[www.genealogie.lu](http://www.genealogie.lu)

Luxembourg 1

Port payé

P/S. 461

Den Zolwerknapp... ass e genealogesche Parnass!

*Gehanssieng (Käiler Säit)*

## Wat steet dran – Inhaltsverzeichnis – Table des Matières –

Horaires d'ouverture du centre de Mersch en 2009	
Öffnungszeiten des Merscher Zentrums im Jahr 2009 .....	2
La seigneurie de Soleuvre au dénombrement des feux de 1611 (II) .....	3 – 5
par Jean-Claude MULLER	
Statistique de la population du sud luxembourgeois en 1766 .....	6
par Jean-Claude MULLER	
État des Mariages des ans XI à XIII de la commune de SANEM .....	7
par Jhemp BIVER	
Explication des noms de famille (III) : Ehlerange et Soleuvre .....	8 – 15
par Paul MATHIEU	

François PIERRET (1673-1738), notaire et historien .....	16-18
par Paul WÜRTH (–MAJERUS)	
Le recrutement monastique à Echternach de 1682 à 1738, d'après les <i>Ephémérides</i> de dom Placide ERINGER .....	19 – 20
par Jean-Claude MULLER	
Mariages 'luxembourgeois' dans le troisième arrondissement de Paris (1885 – 1887) .....	21 – 23
par Yvette LONGSTAFF-BECKER	
HERNANDEZ – des descendants luxembourgeois d'un soldat espagnol, prisonnier sous Napoléon .....	23 – 24
par Jean-Claude MULLER	
Nouvelles publications / les membres de l'A.L.G.H. au travail .....	25 – 27
<i>Schuttrange</i> , par Marc TROSSEN	
<i>Hobscheid</i> , par Fernand TOUSSAINT	
<i>Differdange</i> , par Jhemp BIVER	
Annonces mortuaires en contexte inhabituel .....	28

**Association Luxembourgeoise  
de Généalogie et d'Héraldique  
a.s.b.l.  
Château de Mersch**

## Note d'information à nos membres

Pour commencer, nous vous présentons à tous nos meilleurs vœux de prospérité, de bonheur, de bonne santé et de recherches fructueuses pour 2009.

Le trésorier remercie toutes celles et tous ceux qui ont déjà réglé leur cotisation annuelle de 20 Euros au moyen du formulaire de virement, envoyé par courrier.

Un bouquet d'Annuaire/*Jahrbücher* aux contenus variés est sous presse et sera adressé aux membres de l'année respective dès leur parution. Leur contenu porte sur:

2003 : Étudiants et écoles, savants luxembourgeois à l'étranger

2005 : Le Grand-Duc, sa généalogie et ses armoiries

2007 : Émigration luxembourgeoise au Banat

2008 : Onomastique basée sur la suite d'articles publiées dans « *Le Quotidien* ».

Dans ces conditions il sera sans doute utile de vérifier si vous êtes en règle concernant vos cotisations pour ces années-là.

D'ores et déjà, veuillez retenir la date du 19 mars 2009 prochain pour notre Assemblée Générale dont l'ordre du jour vous parviendra en temps utile.

Dans sa réunion du 19 décembre 2008, le Conseil d'Administration a jugé à propos de maintenir les ouvertures traditionnellement fixées depuis des années aux premiers mercredis après-midis et troisièmes jeudis du mois en soirée. Il est entendu que l'assemblée sera appelée à se pronocer de façon définitive. Vous trouverez ci-dessous le calendrier des ouvertures du Centre mnational de Généalogie au Château Mersch (3e étage).

<b>Mois</b>	<b>Jour</b>	<b>de</b>	<b>à</b>	<b>Observations</b>
Janvier				Fermé
Février	Mercredi	04 14.30	17.00	
	Jeudi	19 19.00	22.00	
Mars	Mercredi	04 14.30	17.00	
	Jeudi	19 19.00	22.00	Assemblée Générale
Avril	Mercredi	01 14.30	17.00	
	Jeudi	16 19.00	22.00	
Mai	Mercredi	06 14.30	17.00	
	Jeudi	21 19.00	22.00	
Juin	Mercredi	03 14.30	17.00	
	Jeudi	18 19.00	22.00	
Juillet	Mercredi	01 14.30	17.00	
	Jeudi	16 19.00	22.00	
Août				Vacances
Septembre	Mercredi	02 14.30	17.00	
	Jeudi	17 19.00	22.00	
Octobre	Mercredi	07 14.30	17.00	
	Jeudi	15 19.00	22.00	
Novembre	Mercredi	04 14.30	17.00	
	Jeudi	19 19.00	22.00	
Décembre	Mercredi	02 14.30	17.00	
	Jeudi	17 19.00	22.00	

# Genealogie & Geschichte – Généalogie & Histoire

Jean-Claude MULLER (Herausgeber/éditeur)

## Das Feuerstättenverzeichnis / Le dénombrement de feux

### 1611

## La seigneurie de Soleuvre, partie 2 / Die Herrschaft Zolver (II)

– Zu diesem wichtigen Dokument aus der Zeit vor dem 30-jährigen Krieg und unserer fortschreitenden Ausgabe als Arbeitsmaterial, mit der ausdrücklichen Bitte um Kritik und Verbesserungen, vgl. *de Familjefuerscher* 19 (2001)–59, p. 71-72. Diese Editionsarbeit will dort wieder anknüpfen, wo Jules VANNÉRUS Anfang des 20. Jh. aufhörte

– Concernant notre projet d'édition de ce document capital pour la connaissance de la population et des structures administratives luxembourgeoises d'avant la Guerre de Trente ans, voir *de Familjefuerscher* 18 (2001)–60, p. 97.

### Jusqu'ici ont été publiés – Bisher sind erschienen:

Stadt Echternach & Meierei Osweiler FF 59, p. 71-74  
Seigneurie d'Esch-sur-Sûre FF 60, p. 97-99

Stadt **Bitburg** und Freiheit **Dudeldorf** FF 61, p. 6-7  
Herrschaft **Neuerburg** in der Eifel FF 65, p. 11  
La Ville de **Vianden** FF 68, p. 88  
Die Marktvogtei **Diekirch** FF 69, p. 8-12  
La Ville de **Thionville** FF 70, p. 38-44  
La Terre de **Saint-Vith** FF 71, p. 62-64  
Le Comté de **Vianden** FF 72, p. 73-77  
Mayerie de **Doncols** FF 73, p. 11-12  
La Cour de / Der Hof **Kaundorf** FF 74, p. 26-27  
Die Herrschaft **Stolzemburg** FF 76, p. 70-71  
Die Herrschaft **Brandenburg** FF 76, p. 71  
Die Herrschaft **Bourscheid** FF 78, p. 25-27  
Die Herrschaft **Moestroff** FF 78, p. 27  
Die Herrschaft und Freiheit **Dasburg** FF 79, p. 36-38  
Die Mayerei **Daleiden** FF 79, p. 38-41  
La seigneurie de **Mont-Saint-Jean** FF 82, p. 2-3  
La seigneurie de **Soleuvre (I)** FF 82, p. 3-4

[Quelle/Source: A.N.Lux.: A-XIII-6]

A-XIII-6, vol. 4 (par Johan BONGARD) pour la prévôté de Luxembourg

[folio 63 r°]

## La s[eigneu]rie de Soleüre (II) Soleüre [Soleuvre/Zolver]

Henckes Ludwich  
Blasius Schmidt  
Bueffer Stoffel  
Thielen Thewus  
Jacob Zimmerman  
Claus Krueser  
Schneiders Bernhards Theis  
Marx Claus  
Hannen Claus  
Claus Claman  
Stoffels Velten  
Kirstges Theis  
Scholtis Stoffel  
Henckes Lucas  
Blasius Steffen  
Neuw Johans Claus  
Lorens Heinrich

[folio 63 v°]

Hauben Jean  
Seylers Jean  
Schiltzen Jean  
Kirstges Fredrich  
Claus Kueffer  
Enden Johans Stoffel

### Exempts

Gerard Sergeant Exempt  
Kroew Paulus herdier Exempt  
Pfeiffer Heinrich porcier Exempt  
Schappen Sondag bergier Exempt

Les habitans de Soleure Contribuables et non Exempts  
sont Tauxés à sept [del. huict] feux.  
(..... voir FF 82, p. 3) [folio 66 r°]

## Sassenheim [Sanem]

pour la part de Soleure

Weiß Hans  
Wirths Jacob  
Huprichts Jacob  
Schauenburgs Claus  
Leonhard Rodenkorff  
Peter Fuchs

Peter Heinrich  
Thomas Claesgen  
Sondag Schneider  
Kremers Steffen  
Frantz Claesgen  
*Exempts*  
Wageners Johan herdier Exempt  
Sassenheim Tauxé à Trois feux

## Riessingen [Russange]

Adams Wilhelm [folio 66 v°]  
Jean Waldt  
Heinen Johan  
Sondag Wagener  
Bastges Johan  
Eller Jehan  
Margrethe vefve de Grauw Thoenus  
*Exempts*  
Feist Jacob pouúre  
Riesingen Tauxé à Trois feux

## Belúaúlx alias Belúis [Belvaux = Beles]

Zimmers Sondag  
Hapscheids Jean  
Claus Leynenweber  
Meyer Johans Thomas  
Michels Hamman  
Michel Hoffman  
Schmidt Jacob  
Schneider Claus Michel  
*Exempts*  
Schmidts Claus herdier Exempt  
Kirch Claus porcier Exempt  
Kurtz Jehan bergier Exempt  
Belvaúlx Tauxé à Trois feux [del. deux feux et demy]  
et l'abregs 4 f.

## Keÿl [Kayl]

Claus Bock  
Thiel Hillebrand [folio 67 r°]  
Fueß Kirstgen  
Mertens Michel  
Fischbachs Thiel  
Breffmeyers Thoenus  
Friedrichs Jean  
Heinen Brosius  
Webers Claus  
Veetz Lux  
Heintges Claus  
Peter Renther  
Veetz Sondag  
Frantz Schoumacher  
Scholtis Claus  
Glaude Schlemmers

Diedrich Becker  
Sunna vefve de Bretschen Thiel  
Weynandts Claus  
Claus Vogeler  
Jehan Schmidt  
Nicolas Gerard  
Peter Schmidt  
Wilhelms Michel  
Gerard Seyler  
Claus Pÿssinger  
Sondag Pluger  
*Exempts*  
Claus Seyler pouúre  
Mergen Jean pouúre  
Marie vefve de Fischbach Jean pouúre [folio 67 v°]  
Claus Momper pouúre  
Breiden Jean herdier Exempt  
Schwein Claesgen porcier Exempt  
Keÿl Tauxé à Noeúff feux (et l'abrége à x f.)

## Tetingen [Tétange]

Jean Schneider  
Peter Braun  
Theisen Theis  
Wilhelm Schneider  
Niclaus Weber  
Peter Müller  
Sondag Bruck  
Lux Wilhelm  
Heinrich Wagener  
Peter Hencken  
Schweitzer Peter  
Theis Grimmel  
Hupricht Wagener  
Heinrich Velten  
Sondag Kremer  
Simonts Peter  
Hansen Diedrich  
Thielen Hencken  
*Exempts*  
Glauden Niclaus pouúre [folio 68 r°]  
Sondag herdier Exempt  
Grossen Friedrich porcier Exempt  
Tetingen Tauxé à Six feux

## Rúmlingen [Rumelange]

Schecken Melchior  
Claus Vogel  
Sondag Rod  
Martin Schmidt  
Augustin Bracher  
Zimmers Claus  
Chonen Jehan  
Theis Reißwick  
Jehan Kessler  
Theis Eulener  
Sondag Jean  
Adam Schiltz  
Bernhards Jehan  
*Exempts*

Lux Jean pouúre  
Schoumachers Jehan pouúre  
Euleners Wilhelm herdier Exempt  
Huprichts Niclaus porcier Exempt  
Rúmlingen Tauxé à Cinq feux

## Abweiler

Meÿer Peter  
Baur Peter [folio 68 v°]  
Niclaus Thiel  
Steffen Lucas  
Huprichts Claus  
Schneider Hupricht  
Diedrich Kaut  
*Exempts*  
Claus paistre Exempt  
Abweyler Tauxé à deux feux

## Bergerem [Bergem]

pour la part de Soleure

Niclaus de Bergeren  
Bergeren Tauxé à Ung quart de feu [del. demÿ]

## Heúingen [Hivange]

pour la part de Soleure

Thiel Leuches  
Hiúingen Tauxé pour ceste fois par néant pour estre  
Thiel Leuches pouúre

## Buffingen [Bivange]

Paulus Claus  
Grauen Peter  
Meyer Heinrich  
Jungers Hein  
Schmidts Claus  
Peter Schneider  
Schneider Claus  
Dietges Arnold [folio 69 r°]  
Pfeiffers Heinrich  
Heinen Hein  
Henckes Velten  
Kriegers Heinrich  
Hansen Jean  
Sunna Vefve de Nickels Huart  
Pfeiffer Jehan  
*Exempts*  
Marie vefve de George pouúre  
Paulus Velten herdier Exempt  
Schiltzen Claesgen porcier Exempt  
Buffingen Tauxé à Cinq feux

## Holtzem [Holzem]

pour la part de Soleure

Marx Schoumacher  
Thomas Jehan  
Lorentz Jacob  
Peter Beúingen

Gerard Leinenweber  
Mattheis Dreiß  
*Exempts*  
Claus bergier Exempt  
Thewus herdier Exempt  
Holtzem Tauxé à Ung feu et demÿ (et l'abrégé à 1 1/4 f)

## Kaler [Kahler]

pour la part de Soleure

Schmidts Sondag  
Pfeiffers Velten  
Hansen Johan  
Kaler Tauxé à Ung feu et ung quart [folio 69 v°]

## Waltzingen [Waltzing]

Wulferts Peter  
Grethen Jehan  
Brüll Dietgen  
Elsa vefve de Scheren George  
Bor Claus  
Engel vefve de Schiltzen Jean  
Henckes Steffen  
Fatten Claus  
Bergh Claus  
Catherine vefve de Barthel Leynenweber  
*Exempts*  
Kirch Theis herdier Exempt  
Catherine vefve de Flügen Jehan pouúre  
Sunna vefve de Sürckes Jean pouúre  
Waltzingen Tauxé à Quatre feux

**Beckrich [Beckerich]**  
pour la part de la s[eigneu]rie de Soleure  
Wageners Peter Tauxé à Ung quart de feu

## Levelingen [Levelange]

pour la part de Soleure

Niclaus Michel  
Heiers Jehan  
Tauxé à ung demÿ feu [del. trois quartz]

## Schransÿ

Meÿer Hans [folio 70 r°]  
Thielen Theis  
Neuw Peter Welther  
Schlingers Hans  
Thielen Peter  
Wageners Diedrich  
Schwetzter Claus  
Schiltz Sondag  
Michel Hoffman  
*Exempts*  
Naperts Bernhard pouúre  
Kuhe Hans paistre Exempt  
Tauxé à trois feux (et l'abrogé 2)

## Statistique de la population du sud luxembourgeois en 1766

	Total	maisons	hommes	femmes	garçons	filles	mariag
BELVAUX(BELES)	210,	39	72	70	49	19	24
BETTEMBURG	407,	65	123	134	70	80	62
Abweiler/Bettemburg	68,	7	20	16	19	13	11
Liwange/Roeser	113,	15	36	36	19	20	18
(Ce village est de la paroisse de Roeser et de Bettembourg)							
Sous-total BETTEMBURG		87	179	186	108	113	91
DUDLINGEN	694,	124	222	243	106	123	129
Budersberg/Dudlingen	157,	24	49	52	30	26	26
Buringen/Dudlingen	201,	37	63	73	40	25	37
Sous-total DUDELANGE		185	334	368	176	174	192
ELERANGE	74,	9	24	24	9	17	10
ESCH/ALZETTE (bourg de)	663,	119	205	215	143	100	113
Berwart/Esch/Alzette	40,	3	15	11	7	7	3
Sous-total ESCH		122	220	226	150	107	116
FINNIG	62,	9	23	20	11	8	8
KAYLL	347,	53	100	110	69	60	44
les moulins de Kayl		2	4	2	1	0	1
l'hermitage de Kayl		1	1	0	0	0	0
Rumlange/Kayl	236,	44	73	83	42	38	44
Tetingen/Kayl	205,	33	59	68	33	45	29
Sous-total KAYL	133	237	263	145	143	118	
OBBERKORN	145,	26	41	45	32	29	26
Differdange/Oberkorn	662,	119	186	213	126	112	120
Château de Sanem		1	14	11	0	2	4
La Sauvage cense et forge	66,	9	23	25	14	4	4
Nidercorn/Obercorn	366,	71	105	125	54	74	65
Cense Osterbour		1	3	4	0	1	1
Sous-total OBBERKORN		227	372	421	226	222	222
LIMPACH et 2 censes d'Arensdorff	104,	17	33	38	19	14	16
MONDERCANGE	460,	70	149	143	86	82	76
Steinbrücken/Mondercange	105,	13	35	29	21	20	13
Fetz/Steinbrücken(cense de)	127,	2	6	7	6	3	3
Sous-total MONDERCANGE		85	190	179	113	105	92
NOERTZANGE	62,	8	20	22	13	7	8
Honckrange/Noertzange(=Huncherange)	118,	17	37	37	26	18	12
Sous-total NOERTZANGE		25	57	59	39	25	20
SCHIFFLINGEN	347,	55	109	104	66	68	60
Bergem	184,	23	64	47	35	38	24
Lallingen	31,	4	9	10	6	6	4
Sous-total SCHIFFFLANGE		82	182	161	107	112	88
SOLEUVRE	266,	36	79	83	48	56	39
SANEM(=Sassenheim)	308,	56	90	107	64	57	55
Sous-total SANEM		92	169	190	102	113	94

## Jhemp BIVER

### État des Mariages des ans XI à XIII de la commune de SANEM

[ANLux, Régime Français, B-704 (mairie de Sanem)] – Transcription, saisie et conversion des dates par Jhemp BIVER, Scheidgen au moyen du logiciel de conversion: GenTools 4.41 par H.G. SCHLÖDER

<i>NOMS et Prénoms des Époux par ordre alphabétique (indexation double)</i>		<i>Date Grég.</i>	<i>Date Cal. Révol.</i>
BATIN François	SCHLESSERCatherine	1805-07-01	12 messidor an 13
BERCHEM Nicolas	KAUFMAN Marie	1802-11-01	10 brumaire an 11
BERNS Anne-Marg(ueri)te	BRAUN Pierre	1805-01-09	19 nivose an 13
BRAUN Pierre	BERNS Anne-Marg(ueri)te	1805-01-09	19 nivose an 13
BREDEN François	SCHOCKMEL Marie	1804-11-28	8 frimaire 13
CLOSE Marie	OELBERG Jacques	1803-05-15	25 floreal an 11
CONRAD Jean	DONDELINGER Marie-Margt	1803-01-31	11 pluviose an 11
DONDELINGER Marie-Margt	CONRAD Jean	1803-01-31	11 pluviose an 11
FEIDT Servas	KIRSCH Marie	1804-02-14	14 pluviose an 12
FEYDER Henry	STEICHEN Marie	1805-01-23	3 pluviose an 13
FEYDER Jean	LOMMEL Margrete	1802-12-27	6 nivose an 11
FRANTZ Marg(ueri)te vve	SCHMIT Nicolas vf	1805-03-28	7 germinal an 13
GERRARD Theodor	THIL Margrete	1803-07-14	25 messidor an 11
GOEDERT Susanne	PROTH Jean	1804-06-23	4 messidor an 12
HOCHSTRASSE Catherine	ROSSE Jean vf	1805-06-06	17 prairial an 13
KAUFMAN Marie	BERCHEM Nicolas	1802-11-01	10 brumaire an 11
KEMPE Marie	MEINTZ Jeanvf	1804-06-23	4 messidor an 12
KIRSCH Marie	FEIDT Servas	1804-02-14	14 pluviose an 12
KNEPPER Elisabeth	KONNEN Jean	1804-11-29	8 frimaire 13
KONNEN Jean	KNEPPER Elisabeth	1804-11-29	8 frimaire 13
KRANTZ Nicolas	SCHLESSER Marie	1805-06-19	30 prairial an 13
LAURENT Nicolas	THILTGES Anne Margt	1804-02-24	24 pluviose an 12
LOMMEL Margrete	FEYDER Jean	1802-12-27	6 nivose an 11
MEINTZ Jean vf	KEMPE Marie	1804-06-23	4 messidor an 12
NILES Therese	SINNEN Henry	1803-07-20	1 <sup>er</sup> thermidor an 11
OELBERG Jacques	CLOSE Marie	1803-05-15	25 floreal an 11
PROTH Jean	GOEDERT Susanne	1804-06-23	4 messidor an 12
ROSSE Jeanvf	HOCHSTRASSE Carherine	1805-06-06	17 prairial an 13
SCHLESSERCatherine	BATIN François	1805-07-01	12 messidor an 13
SCHLESSER Marie	KRANTZ Nicolas	1805-06-19	30 prairial an 13
SCHMIT Nicolas vf	FRANTZ Marg(ueri)te vve	1805-03-28	7 germinal an 13
SCHOCKMEL Marie	BREDEN François	1804-11-28	8 frimaire 13
SIMON Pierre	WALTHY Anne	1804-06-28	9 messidor an 12
SINNEN Henry	NILES Therese	1803-07-20	1 <sup>er</sup> thermidor an 11
STEICHEN Marie	FEYDER Henry	1805-01-23	3 pluviose an 13
THIL Jean	WILZIUS Elisabeth	1803-02-17	27 pluviose an 11
THIL Margrete	GERRARD Theodor	1803-07-14	25 messidor an 11
THILTGES Anne Margte	LAURENT Nicolas	1804-02-24	24 pluviose an 12
WALTHY Anne	SIMON Pierre	1804-06-28	9 messidor an 12
WILZIUS Elisabeth	THIL Jean	1803-02-17	27 pluviose an 11

# Onomastique – *Namenkunde* – Anthroponymy

## Explication des noms de famille (III) : Ehlerange et Soleuvre

par Paul MATHIEU – Institut d'onomastique de l'A.L.G.H.

[voir FF 61 (2002), p. 15-29 et 76 (2004), p. 52-61 pour l'introduction et les abréviations]

### EHLERANGE (1779-1796)

Inventaire onomastique d'après la liste des mariages publiée au FF n° 14

BLEES : voir Soleuvre.  
BOUR : ici, vrais. nom de lieu d'origine, Bour, lux. *Bur* [L, canton de Mersch] et Bour [B, dép. de Paliseul]. Plus accessoirement, wall. liég. *boître*, 'beurre' ; HG, 132. Cf. aussi anc. fr. *bourc*, 'bâtard' et flamand *boer*, 'paysan' ; D, 58.  
CARMES : surnom fr. carme, moine de l'ordre du Carmel (comp. LEMOINE in FF 61) ; plus accessoirement, forme norm.-picarde du fr. charme (arbre) ; D, 88.  
DONDELINGER : voir FF 61.  
ELERINGEN : voir Soleuvre.  
FENTINGER : nom de lieu d'origine, Fentange, lux. *Fenténg* [L, canton de Luxembourg].  
GAUL : p.-ê. surnom lux. *Gaul*, all. idem, 'étalon' < moy. haut all. *gîl*, 'étalon', mais aussi 'bête féroce, monstre' ; BAHL, 158 ; DL, II, 12 et HKW, 199. P.-ê. aussi *geal*, 'étal' ; BAHL, 158. Plus accessoirement, fr. gaulle (perche) surnom (marchand ou par rapporte à la taille) ; HG, 368. La forme *Goll*, hypocoristique lux. du prénom Godefroy (PIERNET, HVK), supposerait un *o* ouvert.  
HEESS : voir FF 61 sous HESSE.  
HENNECOT : voir FF 76 sous HENNICO.  
HERCHEN : p.-ê. évolution germ. du prénom Georges (BAHL, 255). Cf. la forme SCHIRCHEN. Mais comp. patronyme HERRSCHER, surnom all., litt. 'qui commande' ; D, 326. V. aussi FF 76 sous HECHEN.  
HINTGEN : voir FF 67 sous HENTGES et FF 76 sous HENTIEN.  
HÜTTING : voir FF 61, mais plutôt nom de lieu d'origine, Huttange, lux. *Hëtten*, *Hitten* [L, canton de Redange].  
KAIL : voir Soleuvre.  
KAUFFMAN : voir Soleuvre.  
KEMP : voir Soleuvre.  
KONTZ : voir Soleuvre.  
LYMPACH : voir FF 61 sous LIMPACH.  
MARZEN : voir Soleuvre sous MARTES.  
MERTES, MERTZ : voir FF 61.  
METZELER : voir FF 61.  
PROTH : voir Soleuvre.  
RECHER : variante de REICKER, RICKER, forme haut all. du prénom Richard ; BAHL,

423 ; ou anc. nom de pers. germ. *Richer* (< *rihli*, 'pouvoir' et *hari*) ; DF, 535. Plus accessoirement, nom de lieu d'origine, Rech [D, près de Bonn] ou lux. *Reech*, *Riech*, 'pente, talus' ; Jos REULANDT, 36. Comp. FF 76 sous REICHEL et NF RICKER, RECKER ; BAHL, 423 et DF, 531.

ROLLINGER : nom de lieu d'origine, Rollingen, lux. *Rolléng* [L, canton de Remich], Rollingen lux. *Rolléng* [L, canton de Mersch], et lux. *Rolléng*, fr. Lamadelaine [L, canton d'Esch-sur-Alzette].

SCHEURENS : voir Soleuvre.

SCHINTGEN : voir FF 76 sous SCHENTEN.

SCHIRCHEN : prob. comme SCHORTGEN, diminutif lux. du prénom Georges ; HG, 730.

SCHMIDT : voir FF 61.

VECKER : anthroponyme germ. *Wichard* (< *wig-*, 'combat' et *hari*, 'dur') ; HG, 846 ; BAHL, 548-550 et DUDEN, 215. Cf. aussi nom de profession, moyen haut all. *wecke*, 'pâtisserie en forme de coin' ou moyen bas all. *weker*, 'veilleur de nuit' ; DF, 702-703. Aussi nom de lieu d'origine, Wecker, lux. idem [L, canton de Grevenmacher].

VEILAND : voir FF 61.

VILHELM : voir FF 61.

### SOLEUVRE (1617-1747)

Inventaire onomastique établi par Jhemp BIVER

ADAM, ADAMS, ADAN : voir FF 61.

AEDITUS : nom de profession, latin *aedituus*, 'gardien de temple' ; voir aussi KOSTERS.

AGNES : voir FF 61 sous AGNESSEN.

ALDRING, ALDRINGER, ALDRINGS, ANLDRING : voir FF 61 sous ALDRIN ; la forme ANLDRING peut aussi venir d'un hypocoristique (suff. *-in*) du prénom André ; FF 61.

ALTENHOVEN : nom de lieu d'origine, all. *Altenhofen*, lux. *Alenuewen*, fr. Viville [B, arr. d'Arlon].

ANDRAE, ANDRÉ, ANDRES : voir FF 61.

ANTHOIN, ANTHON, ANTHONIJ, ANTOINE : voir FF 76.

ARENSDORF, ARESDORF(F) : nom de lieu d'origine, Arsdorf, lux. *Ueschdrëf* [L, canton de Redange], comp. aussi Aresdorferhof, lux. *Aresdorferhaff* [L, canton de Redange].

BARROIS, BARROY, BAROY : nom marquant l'origine, du Barrois, région de Bar-le-Duc [F, Lorraine].



- BARTEL, BARTHEL : voir FF 61.
- BARTRINGER : ethnique, nom de lieu d'origine, Bertrange, lux. *Bartréng* [L, canton de Luxembourg].
- BEMTGES, BEMTGEN, BEUMTGES : p . - ê . surnom lié à un toponyme marquant l'origine, lux. *Bäämchen, Beemchen*, 'arbuste, petit arbre' ; LD, I, 78.
- BERTA : voir FF 61 sous BERTIN, avec un autre suffixe (-ard ou -al) ; ou prénom féminin Bertha, même origine ; DUDEN, 46.
- BETTENDORFF : nom de lieu d'origine, Bettendorf, lux. *Bettenduerf* [L, canton de Diekirch].
- BENTZ, BINS, BINSS, BINTZ : hypocoristique du prénom Berthold (le plus fréquemment ; BAHL, 55), de Bernard, ou d'un autre dérivé du thème anthroponymique *Bern-* ; HG, 110 ; voir BENTZ. Pour BINN(E)S, plus accessoirement, diminutif du prénom Benoît ; PIERNET, VNK.
- BEYERIN : nom ethnique, all. *bayerin*, 'bavaroise'.
- BILLOT, BILOT, BIO, BIOT : voir FF 61.
- BIVER, BIWER, BUEFFERS, BUFFERS, BUFFWERS, BUUER, BUUERS, BUUWERS, BUVERS, BUWER, BUWERS : voir FF 61 sous BIVER. Outre la glose déjà proposée (nom de lieu d'origine) qui reste prioritaire, on pourrait aussi suggérer un thème anthroponymique germ. *buff-* 'souffler' ; HG, 147. Du côté des toponymes susceptibles d'avoir donné ce patronyme, on a cité Biwer ; on songera encore à Buvange, lux. *Bèiwen* [B, arr. d'Arlon], mais aussi lux. *Bèiwen*, fr. Bavnigne (all. *Boewen*) [L, canton de Wiltz], Boevange [L, canton de Clervaux], Boevange-sur-Attert [L, canton de Mersch] ou *Bèiweng* pour Bivange [L, canton d'Esch-sur-Alzette]. Chez OSTER (II, 295), dans les noms de lieux relevés au XVI<sup>e</sup> siècle, on a *Boeffingen* pour Biwingen, *Hoff Befingen* (auj. GrossBewingerhof), *Boyfferdingen* (Bofferdange), *Hoff zur Herrschafft Beffertt* et surtout *die Boefferey*, forme que l'on comparera à l'appellation *von der Buffer* ; OSTER, 157. Pour Buvange, DE LAFONTAINE (TCL, II, 480) postule un préfixe dérivé de l'all. *Bau*, 'culture', cela ne semble pas conforté par l'étymologie du mot : anc. haut-all. *Bur*, 'maison' ; HKW, 53. Pour l'étymologie du nom de village, on postulera plutôt une forme anthroponymique du type *buff-* déjà évoquée ci-dessus (cf. la forme *Buffingen* attestée en 1496 ; TCL, II, 491).
- BLEES, BLEESS, BLES, BLESES, BLIS : probablement prénom Blaise < lat. *Blasius*, nom à l'étymologie obscure ; D, 46 et DUDEN, 48. Cf. aussi BLESER, patronyme pour lequel on peut postuler un nom de métier, all. *Blaser, Bläser*, 'qui joue d'un instrument à vent' ; HG, 118.
- BOLGES, BOLTGE, BOLTGEN, BOLTGES : voir FF 61, mais glose est à corriger ; vrais. hypocoristique germ. du prénom Baudouin ; comp. patronyme BOLTE, même explication ; BACH, I, 247.
- BON, BONN : voir FF 61.
- BOSELER : voir FF 61. Cf. lux. *Bosseler*, 'garçon à tout faire, manœuvre pour tous les métiers' ; LD, I, 135.
- BOSTEN, BOTHEN, BOTTEN, BOUSTEN : anc. nom de pers. germ. Bode < *Bodo, Botho*, même racine que Baud(o)uin ; BAHL, 71 et DUDEN, 48-49 ; voir aussi FF 61 sous BOTTEN. P.-ê. aussi nom all. de fonction, moyen haut all. *bote*, 'messenger'. Enfin, en Sarre, *Bost* correspond aussi à un diminutif du prénom Sébastien ; DF, 149.
- BOUTELLE : p.-ê. surnom fr. bouteille, surnom d'échanson ou de marchand ; D, 61.
- BRANDENBOURG, BRANDENBURG, BRANDENBURGHES : nom de lieu d'origine, Brandenburg, lux. *Braanebuerg* [L, canton de Diekirch].
- BRAUCH : prob. nom de lieu d'origine, lux. *Brooch*, 'jachère' ; LD, II, 157 ou lux. *Bruch*, 'marais' ; LD, I, 160 ; comp. moyen haut all. *bruoch*, même sens. Plus accessoirement, surnom moyen haut all. *brüchen*, 'goûter, apprécier' ; BAHL, 73.
- BRAUN : voir FF 61.
- BRIEMEJERS, BRIMEYER, BRIMMERS : cf. BREYMEIER, pour BREDEMEIER < moyen haut-all. *brimmer*, 'gronder, tournoyer' ; BAHL, 75-76. OSTER donne une forme ancienne *Briffmeyer* qu'il traduit par 'porteur de lettres' ; OSTER, II, 298. Ne doit-on pas plus simplement lire *\*Breymeier*, litt. 'régisseur de brasserie' (all. *Meier*, 'régisseur, métayer' et BREYER, BRAUER, cf. FF 67) ? Plus vrais. encore *Bredemeyer*, 'régisseur d'une grande propriété', formé sur Meier et moyen bas all. *brede*, 'grand lopin de terre' ; DF, 155. Comp. PRETEMER.
- BURDEN, BURGEM : voir FF 67, sous BURGEM ; BURDEN semble ici une cacographie.
- CALMES, CALMUS, CLAMES, KALMES : nom de lieu d'origine, Calmus, lux. *Kaalmes* [L, canton de Redange] ; cf. ERPELDING, FF 3, 12.
- CAMBER : p.-ê. anc. fr. et pic. *cambier*, 'brasseur' ; HG, 156. Comp. aussi KAMP, KAMP(F)ER, cf. *Kamp* 'champ', fréquent en top. ; BAHL, 271.
- CAPPOLIN : peut-être forme dialectale du fr. chapelain, cf. surtout lux. *Kaplo(u)n, Kapléin, Kaplin*, 'vicaire' ; LD, II, 285 ; comp. aussi le patronyme CAPELLE ; D, 85.
- CAREL, CARL : variante de Karl, forme germ. du prénom Charles < anc. haut-all. *kar(a)l*, 'homme, mâle' ; DUDEN, 127-128 et HG, 454.
- CAUANA, CAVANA : nom italien ? La famille de l'écrivain français François Cavanna est originaire du sud de la Lombardie.
- CLAUD, CLAUDE, CLOD, GLODT : voir FF 61.
- COLIN, COLLIN : dim. (aphérèse et suff. -in) du prénom Nicolas ; cf. FF 61.
- CORIER, KARIER : p.-ê. nom de prof., pic. *corier*, 'expert juré' (FEW, XVI, 324 b) ou anc. pic.

- corier, corrier*, 'corroyeur, ouvrier travaillant les peaux' ; HG, 186. La forme concurrente KARRIER fait d'abord songer au nom de profession fr. carrier.
- COURTAUX : surnom, fr. courtaud ; D, 156.
- COURTOIS, COURTOY : voir FF 61.
- CREMER : voir KREMER.
- DECKER, DECKERS : voir FF 61.
- DIETGES, TIETGES : voir DIETRICH.
- DIETRICH, DITRIGS : voir FF 61 sous DIDRIG.
- DIPONT : voir DUPONT.
- DOMINIC, DOMINICUS, DOMINIGS, DOMINIQUE : voir FF 67.
- DUCKES : p.-ê. surnom lux. *Duck*, 'garçon bien habillé' ; LD, I, 235 ou *Duckes*, 'prison' ; *ibidem* ? Plus accessoirement, lux. *Ducker*, 'plongeon (oiseau)' (LD, I, 235), comp. moy. néerl. *duiker*, 'celui qui se courbe, plongeur' ; HG, 293. Cf. aussi FF 67 sous DUCHER. Comp. plutôt bas all. *Ducks*, 'diable' ; BAHL, 104 et DÜCK, DUCK ; BAHL, 104. Comp. aussi DICKES ; FF 61.
- DUMON, DUMONT : nom de lieu d'origine, 'du mont', top. très fréquent.
- DUPON, DUPONT : voir FF 67.
- EHLERINGER : voir ELERING.
- EICHHORN : surnom, all. *Eichhorn*, 'écureuil' ; HG, 306. Aussi utilisé comme nom d'enseigne : *zum Eichhorn* ; BAHL, 113.
- EINSWEILER, EINSWEYLER, EINSWYLER : nom de lieu d'origine, p.-ê. Eschweiler, lux. *Eschwëller* [L, canton de Grevenmacher et canton de Wiltz].
- ELERING, ELERINGEN : nom de lieu d'origine, Ehlerange, lux. *Èileréng* [L, canton d'Esch-sur-Alzette].
- ENIGER, ENNIG, ENNIGEN, ENNIGER, ENNINGER : comp. surtout ENNISCH, variante du nom de famille ENSCH attestée à Redange ; plus acc. nom de lieu d'origine, cf. Enninger [D, près de Hamm] ou Eninger [D, près de Tübingen]. Pour ENSCH, la fréquence du patronyme rend l'explication toponymique douteuse (FF 61). Il faut souligner que parfois ce patronyme est employé en concurrence avec la forme ENERS (cf. *Mathias Ensich ou Enners de Guirsch* ; notariat de Guirsch en 1756, communication de P. HANNICK), du reste, la forme apparaît aussi en alternance (à Fenningen) avec EINERTZ, ENNESCH qui vient d'un anc. nom de pers. germ. Einhardt ; BAHL, 114. Même racine que Eginhard (< *Egin*, 'coin, pointe' et *hart*, 'dur') ; DUDEN, 67. Comparer aussi Enneke, diminutif de l'ancien nom de pers. germ. Enno, également dérive de Einhard ; DF, 225.
- ENSCH : voir ici sous ENIGER.
- ENTGEN : attesté ici comme variante de ENNIGEN ; voir ENIGER.
- ERENST : nom d'origine germ. < all. *ernst*, 'sérieux' ; DUDEN, 75-76.
- ERNSHOFF, ERNZHOF : nom de lieu d'origine ; cf. par exemple Ernster [L, canton de Luxembourg], Ernzen [L, canton de Mersch], Ernzen [D, près de Bitburg] et Ernstofer [D, près de Darmstadt]. Ernschhof est aussi le nom d'une cense près de Belvaux [L, canton d'Esch-sur-Alzette] ; OSTER, 21.
- ERPELDING, ERPELDING : nom de lieu d'origine, Erpeldange [L, canton de Diekirch, canton de Remich et canton de Wiltz] ; cf. aussi ERPELDING, "Der Familienname Erpelding", in FF 33, 58-59.
- ETTINGER : nom de lieu d'origine, Etting [F, Moselle] ou Ottange, lux. *Ètteng* [F, Moselle] ; voir sous ÖTTINGER.
- FAIT, FEIT, FEYDT, FEYT : variante de *Veit*, forme germanique du prénom Guy (< latin *Vitus* ; DUDEN, 207) ; ERPELDING, FF 4, 1. Plus accessoirement, les formes du type FAYT peuvent être rapprochées de FAYS, nom de lieu d'origine, wall. *fays*, 'hêtraie', top. fréquent.
- FASBENDER, FASBINDER : nom all. de profession, all. *Fassbinder*, 'tonnelier'.
- FEIBLER, FEIPEL, FEIPLER, PFEIPELER, PFEYPELER : prob. dérivé du prénom Philippe, comp. FEYPELEN ; OSTER, 300. Plus accessoirement, comme WAIB(E)L, moy. haut-all. *Biittel*, plus tard *Webel*, 'officier de justice' ; BAHL, 540 ?
- FEIDER : prob. aussi dérivé de *Veit*, voir ci-dessus sous FAIT ; ERPELDING, FF 4, 1. Plus accessoirement, surnom lux. *Feder*, 'plume' ; HG, 316. Cf. aussi WEIDER.
- FEIT : voir sous FAIT.
- FELTEN, FELTIG, PFELTIG, VELTES : voir FF 61 sous FELTEN.
- FLAGENER, FLAGENERS : surnom, all. *Flagge*, 'pavillon, drapeau' pour désigner un porte-étendard ou un fabricant. A rapprocher de FLENNERS.
- FLENNERS : p.-ê. à rapprocher de FLAGENER ? P.-ê. racine anthroponymique germ. *hlod* > *flod* ; FÖRST, col. 859 ; D, 259 et HG, 328. Ou nom de lieu d'origine, Flein [D, près de Stuttgart].
- FOUSS, FOUSSEN, FUESEN : surnom, lux. *Fuuss* (anc. *Fochs*), 'renard' aussi utilisé comme surnom d'une personne rousse ; LD, I, 427. Plus accessoirement, lux. *Foos* diminutif du prénom Alphonse ; PIERNET, VNK.
- FRANCK : voir FF 61, mais il faut bien distinguer le prénom Frank de Fran(t)z, diminutif de François. Le premier vient de l'anc. all. *Franko*, 'qui appartient aux Francs' ; DUDEN, 83 et D, 266.
- FRASSET, FRASSETTEN, FRAST, FRASTEN : p.-ê. dérivé de *Fras*, hypocoristique luxembourgeois du prénom François (ou Française), comme *Frasel* (la glose de FF 61 pour ce patronyme doit être complétée dans ce sens) ; PIERNET, VNK.
- FRIDERICUS : latinisation du prénom Frédéric ; voir FRIEDERICH.

- FRIEDERICH : voir FF 67 sous FRIEDERICH.  
 FUESEN, FUSSEN : voir sous FOUSS.  
 GABELS : prob. comme GOEBELS, voir FF 61.  
 GASPARD : voir FF 61  
 GASPARUS : latinisation du prénom Gaspar(d) ; voir cette forme.  
 GEHLEN : variante de GELEN ; voir FF 61 et FF 67 ? A cette glose, on peut ajouter une hypothèse secondaire : matronyme, hypocoristique du prénom *Angelen* ; OSTER, II, 157 ; ou du prénom Gertrude ; DF, 268. Eventuellement aussi dérivé du prénom Gilles ; HG, 379. Enfin, doit-on exclure un surnom sur le moyen haut all. *gël*, 'jaune' (lux. *giel*) pour la couleur des cheveux ; DF, 268 ?  
 GEIMER, GEYMER : prob. anc. nom de fonction, moyen haut all. *Goumer*, 'surveillant, gardien' ; DF, 267. Plus accessoirement, ancien prénom germ. Gimard, Gismar contraction de *Giselmar* (< *Gisel*, racine obscure et *mar*, 'grand, célèbre') ; DUDEN, 94 et D, 292.  
 GENGELER : voir FF 76 sous GENGELER.  
 GENTIL : surnom anc. fr. *gentil*, 'noble, de bonne race' ; D, 287. Cf. aussi wall. *djinti*, 'aimable, actif, travailleur' ; FRANCARD, 357. Comp. GENTIES in FF 67.  
 GÉRARD : voir FF 61.  
 GÄRTGES, GERGES, GERTGES, GERTIEGH, GERTIEGS, GERTIER, GERTIGS, GEURDNER : hypocoristique germ. du prénom Georges ; cf. GERG(E)S ; BAHL, 165 et MULLER, *Quotidien*, 23. V. aussi KERSCH. Comp. *Gerd*, diminutif du prénom Gérard ; BAHL, 165.  
 GEURICH : voir FF 61 sous GOEURY.  
 GILLET : voir FF 61.  
 GLODT : voir sous CLAUDE.  
 GRANDJEAN : voir GROSJEAN.  
 GRAUL, GRAULS : p.-ê. nom de lieu d'origine à identifier ? Cf. Gralingen, lux. *Grolljen* [L, canton de Diekirch] et Graulinster [L, canton de Grevenmacher] ; ou anthroponyme germ. Geroul, Gerould ; HG, 371. Plus accessoirement, lux. *Grau(e)l*, 'dégoût, répugnance' ; LD, II, 75 ; dans ce sens comp. moy. haut all. *grauel*, all. *graulich* (BAHL, 185) et moy. néerl. *gruwel*, 'frayeur, horreur, épouvante' ; HG, 371.  
 GREFFÉ, GREFFIN : surnom all. *Gräfin*, 'comtesse' ; cf. GRAFF in FF 76.  
 GRETEN : voir FF 61.  
 GRIBER, GROBER, GRUBER : nom all. de profession, *Grubber*, 'scarificateur' (cf. aussi all. *Grubenarbeiter*, 'mineur') ou 'habitant d'une dépression de terrain' ; BAHL, 188 ; aussi anthrop. germ. Grobert ; HG, 374 ?  
 GROJEAN, GROSJEAN : nom composé, adj. fr. gros (cf. LEGROS) ou lux. *gross*, 'grand' (la forme GRANDJEAN apparaît d'ailleurs en concurrence) et prénom Jean ; comp. GRANDJEAN, GRANDGENETTE.  
 GUDEN, GUTEN : surnom all. *gut*, 'bon'.
- HAANEN : voir HAHN.  
 HAMES : à rattacher à la racine anthroponymique *Han-* tirée de Jehan ou de l'all. Hans ; cf. aussi FF 61 ; voir aussi HAHN.  
 HAHN, HAHNEN, HANEN, HANNEN : dérivé de la racine anthroponymique *Han-*, tirée de Jehan, Johan ou de l'all. Hans ; HG, 388. Plus secondairement, surnom all. *Hahn*, 'coq' ; HG, 384 ; ou nom de lieu d'origine [D, plusieurs possibilités].  
 HAUF, HAUFF, HAUWEN : p.-ê. surnom, lux. *Hauff*, 'bonnet, coiffe' ; LD, II, 119 ? Cf. aussi sous HOFF. Pour HAU, on fera un rapprochement avec l'all. *Hau*, 'coupe de bois' ; BAHL, 211 ou encore all. *Haufe*, 'tas (de foin)' ; BAHL, 212 et DF, 311.  
 HELLENES : peut représenter un matronyme emprunté au prénom Hélène (prénom d'origine grecque, litt. 'éclat du soleil' ; DUDEN, 107 et D, 323), mais plus vrais. racine anthroponymique germanique *Heil-* ; HG, 397 ; comp. *Hail-wich*, *Heil-wic* ; FÖRST, 729 ou *Hil-*, FÖRST, 397. Comp. aussi HOLINGER, HOLLENERS.  
 HENCKES, HENKELS, HEINKELS : voir FF 76.  
 HENGEN : voir FF 67 sous HENTGES.  
 HERMANN, HERMANS : voir FF 76.  
 HEUWERS, HEYAR : variantes de Hugues < racine germ. *Hug-*, 'esprit, intelligence' ; HG, 421 et DUDEN, 113-114 ; ou comme HEYEN < anthroponyme germ. *Haio* ; HG, 408 ? Cf. FF 76 sous HEUERTZ. Les différentes graphies rendent l'interprétation difficile et renvoient à de nombreuses possibilités. Cf. NF HEUER qui peut être une variante de Hoyer, anc. nom de pers. bas all. (< *hugu*, 'esprit' et *ger*, 'lance') ; DF, 341. Eventuellement aussi, surnom moyen haut all. *heier*, 'gardien, protecteur' ; DF, 317.  
 HEYAR : voir HEUWERS.  
 HILGERT : anc. prénom germanique, contraction de *Hildegert* (BAHL, 238) < anthr. germ. *Hild-gir* (< *hiltia*, 'combat' et *ger*, 'lance') ; HG, 409 et DUDEN, 112.  
 HOFF : voir FF 61.  
 HOFFMANN : voir FF 61.  
 HOLINGER, HOLLENERS, HOLLERS, HOLLINGERS : nom de lieu d'origine, Holling [F, Moselle], Olingen [L, canton de Grevenmacher] ou Holler, lux. id. [L, canton de Clervaux] ; cf. FF 76 sous HOLER.  
 HOMEIER : surnom all. \**Hohmeyer*, litt. 'grand maire' ; comp. patronyme HOHMANN, 'homme important' ; BAHL, 244. Ou variante de *Hofmeier*, 'régisseur de ferme' ; DF, 337.  
 HOTTENER, HOTTENERS : p.-ê. nom marquant l'origine, de Hotte, lux. *Hatten* [B, dép. de Fauvillers, B33] ; plutôt racine anthroponymique germ. *Hot-*, *Hott-* à rattacher à Otto (< germ. *auda*, 'propriété, royaume' ; DUDEN, 165) ou, plus vrais., *Houd-*, *Hout-* < germ. *Hulth-* ; HG, 416.

- IRLAND, IRLANDT : prob. nom ethnique, originaire d'Irlande ?
- JACKES, JACQUES : voir FF 61 sous JAQUES.
- JACOBY : voir FF 61.
- JELEN : variante de GELEN ; voir FF 61
- JOACHIM, JOCHEM : prénom d'origine biblique, litt. 'Dieu accorde' ; D, 344.
- JOINSON : diminutif all. ou wall. (suff. double *-eçon* ; HG, 437) du prénom *Johannes* ; comp. JOHANNSEN ; BAHL, 265. Ici, toutefois, les formes d'archives donnent plutôt ce nom comme variante de JOACHIM ; voir cette forme. On comparera aussi la forme JENSON (à Arlon) qui plaide en faveur du thème *Jen-* (< *Johannes*), mais qui pourrait aussi renvoyer au thème *Gen-* ; comparer patronyme GENIN.
- JORDAN : nom biblique symbolique utilisé jadis comme prénom < du fleuve Jourdain ; HG, 445 et BAHL, 268.
- KAIL : voir KAYL.
- KALHOVEN : nom de lieu d'origine, top. très répandu, Kalthof [Rhénanie], Kaltenhof [ib.] ; DF, 363, comp. aussi lux. *Kallek(s)uewen* (parfois *Kalkëf* ; LD, II, 271), all. *Kalkhofen*, 'four à chaux' ; HG, 199.
- KALMES : voir sous CALMES.
- KARIER : voir CORIER.
- KAUFFMAN, KAUFFMANS : nom all. de prof., *Kauffmann*, 'marchand'.
- KAYL, KEIL : nom de lieu d'origine, Kayl, lux. *Käl* [L, canton d'Esch-sur-Alzette].
- KECK : p.-ê. surnom lux. *keck*, (local. Moselle) 'comique, bon vivant' ; LD, II, 321 ; comp. KICK, in FF 76 et DF, 369 et 373. [JCM: le président du Conseil provincial au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, Jean KECK, latinisait volontiers son nom en AUDAX, c'est-à-dire 'téméraire, osant, entreprenant'].
- KEMP, KEMPH : anthroponyme germ. *Campo*, FÖRST, 375 et HG, 453. Plus accessoirement, surnom moy. haut-all. *Kempfe*, 'guerrier, lutteur', moy. néerl. *kampe*, 'lutteur' ; HG, ib.
- KERSCH, KERSCHEN : nom de lieu d'origine, Bas-et-Hautcharage, lux. *Nieder-* et *Oberkäerjheng* [L, canton d'Esch-sur-Alzette] ; voir FF 61 sous KERSCHEN. Dans certains cas, on ne peut exclure une variante du patronyme GERGEN ou, plus largement, d'une forme germ. dérivée du prénom Georges.
- KESSELER, KESSELS : nom all. de profession *Kesseler*, 'chaudronnier' ; D, 380 ; comp. lux. *Kessel*, 'chaudron' ; LD, II, 339.
- KEYSER : voir FF 61 sous KAISER.
- KIESTEN, KISTEN : voir sous KIESCH.
- KIESCH, KIESTEN, KISCH, KIRSCH : voir FF 61 sous KHICH.
- KINCKEL : voir KUNCKEL.
- KINSCH : hypocoristique du prénom Konrad (HG, 463) ; ou de Kunigunde ; BAHL, 279.
- KIRSCH : voir sous KIESCH.
- KISTEN : voir sous KIESCH.
- KLECKLER : surnom all. *Kleckler*, 'barbouilleur' (peintre) ou *Kleckser*, idem.
- KLEIN, KLEINERS : voir FF 61.
- KNEPPER, KNEPFER : surnom de profession tiré du moyen haut all. *knip*, 'tranchet', pour désigner un cordonnier ; DF, 385. Ou surnom all. *Knöpfel*, 'petit bouton' (au sens figuré) ; BAHL, 287. Comp. lux. *Knäppchen* ; LD, II, 407.
- KÖNICH, KÖNIG, KÖNIGH : cf. FF 76.
- KONTZ : hypocoristique du prénom germ. Konrad ; aussi nom de lieu d'origine, Contz-les-Bains, Haute-Kontz [F, Moselle] et Konz [D, près de Trèves].
- KOSTER : nom all. de profession, all. *Koster*, 'dégustateur' ou, plus vrais., lux. *Koschter*, 'marguillier, sacristain' ; LD, II, 445 ; la deuxième possibilité est accréditée par l'alternance du patronyme avec la forme AEDITUS ; voir ce nom.
- KREMER, KREMERS, KRÖMER, CREMER : voir FF 61.
- KREUZER : nom marquant l'origine, lux. *Kräiz*, *Kräizer*, all. *Kreuz*, 'croix' (fréquent en toponymie) ; LD, II 459-460 ; plus accessoirement, nom de monnaie ; MULLER, *Quotidien*, 7.
- KRUXE : prob. variante de KREUZ(ER), voir cette forme ; cf. latin, *crux*, 'croix'.
- KUEFFER, KUFFER, KUFFERS : voir FF 61, sous KUPFERS.
- KUNCKEL(S) : surnom all. *Kunkel*, 'quenouille' (pour un fabricant) ; BAHL, 279 et 303.
- LABRANCHE : semble n'apparaître ici qu'en concurrence avec le patronyme LAGRANGE ; voir cette forme. Evidemment LABRANCHE peut aussi représenter un surnom fr. la branche ; D, 63 sous BRANCHE.
- LAGRANGE : voir FF 61.
- LAMAIN : p.-ê. nom de lieu d'origine, Lamain [B, To 53] ou surnom fr. la main. On connaît aussi saint Lamain < lat. *Lamanius*, mais attesté en France seulement ; HG, 435. Dans le cas présent, il peut s'agir d'une variante du patronyme LEMOINE, voir sous LE MOIN.
- LAMBERT : voir FF 61.
- LANG : voir FF 61 sous LANGEN.
- LAUX : voir FF 61.
- LAVAL, LAVALLE, LAVAL : nom de lieu d'origine, fr. val, top. fréquent.
- LE MOIN : prob. variante de LEMOINE ; voir FF 61.
- LEMON : prob. cacographie pour LEMONT, fr. 'le mont', toponyme fréquent (comparer DUMONT) ou variante de LE MOIN ; voir cette forme.
- LEWE : prob. comme *Lew*, hypocoristique all. du prénom Léon (< latin *leo*, 'lion') ; cf. DUDEN, 137-138. V. aussi lux. *Lauer*, *Lewer*, 'tanneur' ; OSTER, 306 ?
- LIBER, LIBERT, LIEBER, LIEBERT : voir FF 76.
- LORENS, LORENT, LORENTZ : voir FF 61.
- LOTERISCHER, LOTHRINGER : nom ethnique, all. *Lothringer*, lux. *Lottrénger*, litt. '(originaire) de

- Lorraine' ; ou p.-ê. dérivé sous forme d'adjectif du prénom Lothaire, all. *Lothar*. Cf. R. P. Soleuvre : *Loterischer Meijers Matthiae filius*.
- LUDTWIG, LUDWIG, LUDWIGH, LUDWIGS : prénom, forme germ. correspondant à Louis (< anc. haut-all. *laut*, 'célèbre' et *wig*, 'combat') ; DUDEN, 143.
- LUPES : apparaît ici comme une forme locale du patronyme LUDWIG ; voir cette forme. Comp. aussi le patronyme LUPP, forme dérivée de *Luppertz*, anc. prénom germ. < *Liutiberht* (*liuth*, 'peuple' et *berht*, 'brillant') ; BAHL, 312. [JCM: éventuellement variante de LUPUS, latinisé de WOLF ; cf. *Annuaire/Jahrbuch* 1996, p. 158-160].
- MAISEBOURG : voir MEYSENBURG.
- MANGEN : voir FF 61 sous MANGIN (< Dominique) ou nom de pers. germ. Mang < germ. *Mangus* < saint Magnus (*magnus*, 'grand') ; BAHL, 330 et DUDEN, 145.
- MANSAL, MANSAR : p.-ê. surnom (HG, 550), wall. *mansart*, *mansâ*, 'pigeon ramier' (DL, 389) ou nom de lieu d'origine, Mansart, dép. de Maulde [B, To 49]. Plus accessoirement, dérivé du prénom Amans < lat. *amantius*, ancien nom de baptême, souvent péjoratif ; D, 412.
- MARQUY : soit surnom fr. marquis ; comp. LEROY. Soit variante de MARCY ; voir FF 61.
- MARSCH : prob. variante de MARSES, voir cette forme, ou hypocoristique du prénom Marie ; comp. lux. *Märechen*, *Märichen*, LD, III, 120. Plus accessoirement, aussi nom de lieu d'origine moyen bas all. *marsch*, 'pré salé le long de la mer' ; DF, 447.
- MARSEES : le nom de famille MARS peut désigner quelqu'un né au mois de mars, mais vu la fréquence du patronyme, on penchera plutôt pour un diminutif du prénom Martin ou Marc (comp. aussi MARSCH) ; voir MULLER, *Quotidien*, 16 et FF 61 sous MARTZ. Plus acc., pourrait aussi représenter un hypocoristique de *Marcilius*, *Marsilius* (dim. de *Marcus*, nom latin lui-même emprunté au nom du dieu Mars ; DUDEN, 146 et 149-150) ou encore se rattacher au nom de saint Mard (cf. Saint-Mard [B, Vi 38]) qui représente une contraction de Médard ; HG, 556.
- MARSON : diminutif (suff. *-on*) du prénom Martin ou, plus accessoirement, Marc. On pourrait aussi voir un diminutif double (suff. *-eçon*) du prénom Marie (HG ; 556), mais les formes anciennes donnent bien le patronyme en alternance avec MARSES.
- MARTIN : voir FF 61.
- MARX : génitif du prénom Marc, Marck ; cf. FF 61.
- MATHIAS : voir FF 61.
- MAURITIUS : forme latine du prénom Maurice, du latin *Maurus*, 'originaire de Mauritanie' ; D, 157.
- MEIS, MEYS : probablement domonyme *a Mèiesch* forgé sur le patronyme MEYER, MEYERS (FF 61), l'alternance MEYER, MEIS (et même MOESCH) est attestée à Greisch ; plus accessoirement, hypocoristique du prénom latin *Remigius* (saint *Remigius*, évêque de Reims, baptisa Clovis au VI<sup>e</sup> siècle), fr. Rémi ; HG, 564 et DUDEN, 175 ; cf. aussi FF 76 sous MASCH et MAES in FF 61.
- MENTRIN : nom obscur. Forme à préciser.
- MERTENS : voir FF 61 sous MERTES.
- MEYSENBURG : nom de lieu d'origine, Meysembourg, lux. *Mesebuerg* [L, canton de Mersch].
- MICHAËL : prénom d'origine biblique, litt. 'qui est comme Dieu' ; DUDEN, 154.
- MIRGAIN, MIRGEIN : prob. forme francisée du patronyme MERGEN où Jean-Claude MULLER voit un hypocoristique du prénom Marie-Anne ou Marie-Jeanne, comp. nom de maison *a Mergen* et la forme *Mergenthal* pour Marienthal [L, canton de Mersch] (MULLER, *Quotidien*, 38). P.-ê. aussi diminutif du thème du prénom Marguerite ; comp. MERGAULT, MARGUIN, MARGUET ; Cf. aussi MIRGOLET.
- MIRGOLET : même racine que MIRGAUX (nom obscur ; HG, 574) avec suff. diminutif (*-et*) ; cf. MIRGAIN.
- MOIN : voir LE MOIN.
- MOLITOR : voir FF 61.
- MOLTER : variante possible du patronyme MOLITOR, forme latine du nom de profession meunier, all. *Miüller* ; voir aussi anc. all. *Malzer*, 'malteur' (nom de profession).
- MOMPER, MOMPERS : voir FF 61 sous MONPER.
- MULLER : voir FF 61.
- NAGEL : surnom lié à la profession, all. *Nagel*, lux. *Nagel*, 'clou' ; comp. patronyme NAGELSCHMIT attesté à Bascharage.
- NAU, NAUW, NAW : voir FF 61 sous NO et FF 76.
- NEUBESCH, NEUBURG, NEUBURGERS : nom de lieu d'origine, prob. Neuerburg, plusieurs villages de ce nom en Allemagne [près de Bitburg et près de Wittlich].
- NEUEN, NEUENS : *neuen*, gén. all. de *neu*, 'nouveau' ; cf. FF 61 sous NEU.
- NEUMELS, NEUMICHELS : nom composé d'un surnom *neu*, 'nouveau' et du prénom Michel.
- NEUWEN, NEWEN : voir NEUENS.
- NEYERS : plutôt qu'un hypocoristique du prénom Arnould (HG, 600), comparatif lux. *nei*, 'nouveau'.
- NICKELS : voir FF 61.
- NICOLAS : voir FF 67.
- NICOLAUS : latinisation de NICOLAS ; voir cette forme.
- NILLES : voir FF 61.
- OLMER : nom de lieu d'origine, litt. '(originaire) d'Olm', lux. *Ollem* [L, canton de Capellen]. Ou ancien prénom germ. Ulmar (< *uodal*, 'patrie' et *mar*, 'grand, puissant') ; BAHL, 58. Comp. Ulrich et Otmar ; DUDEN, 165 et 203.
- ÖTTINGER : nom de lieu d'origine, prob. Ottange, lux. *Ëtteng* [F, Moselle] ou Etting [F, Moselle] ;

- aussi Oetrange, lux. *Éiter* [L, canton de Luxembourg], Oeding [D, près de Bocholt] ou encore Udange, lux. *Eiden* [B, arr. d'Arlon]. V. ETTINGER.
- PACQUET : hypocoristique (suff. *-et*) du prénom *Paque* (emprunté à la fête de Pâques) autrefois très utilisé, surtout en Wallonie ; HG, 628 et MULLER, *Quotidien*, 21.
- PEIFFER, PEIFFERS, PFEIFFER : voir FF 61.
- PFEIPPEL, PFEYPELER, PFEYPPPELER, PHEYPPPELER : voir sous FEIBLER, FEIPEL.
- PFELTIG : à rapprocher de FELTEN ?
- PHILIPTON : prob. hypocoristique du prénom Philippe avec double suffixe diminutif (*-et* et *-on*).
- PRATZ : nom de lieu d'origine, Pratz, lux. *Prooz* [L, canton de Redange].
- PREDMESCH, PRETEMER : p.-ê. à rapprocher de BRIEMEJERS, BRIMEYER, BRIMMERS, voir ces noms et surtout la variante BREDEME(IE)R. La forme PREDMESCH ne pourrait-elle permettre de postuler un rapport avec *Briedemes*, nom lux. de *Stadtbredimus* [L, canton de Remich] ? Cf. aussi lux. *Brätmäesch*, *Brätmeiësch*, *Breet-*, 'grosse femme' ; LD, I, 149. Comp. également lux. *Brittener*, 'cavalier préposé aux douanes' (LD, I, 156) et lux. *Préiter*, 'préposé au ban' ? Plus accessoirement, nom de lieu d'origine. Il existe une ferme de ce nom près de Limpach [L, canton d'Esch-sur-Alzette]. P.-ê. lire *\*Pretener*, c'est-à-dire 'originaire de Prettingen' ; *Pretten*, forme lux. correspondant à Prettingen [L, canton de Mersch].
- PRINTZ : surnom all. *Prinz*, 'prince'. Comp. KOENIG, LEROY...
- PROOT, PROTH : variante de PROST ; voir FF 61. Pour le patronyme PROTT, on postule aussi une contraction de la forme anthroponymique Pirotte, hypocoristique du prénom Pierre ; HG, 667. Aussi nom de profession, lux. *Prot(t)*, 'prote, employé d'une imprimerie' ; LD, III, 391. Enfin, dans le cas présent, ne peut-on aussi envisager un rapprochement avec le nom de village Pratz, lux. *Proz* ; cf. sous PRATZ ?
- REARD, REART : voir FF 68 ? Ancien prénom germ. < *ragin-hard* ; HG, 687.
- REDING, REDINGER, RODINGER : voir FF 61.
- REISDORF : nom de lieu d'origine, Reisdorf, lux. *Reisduerf* [L, canton de Diekirch].
- REUTER : voir FF 61.
- RIESSE : voir FF 61 sous RIES.
- RODINGER : nom marquant l'origine, litt. 'de Rodange', lux. *Rodange* ou *Réiden op der Kor* [L, canton d'Esch-sur-Alzette] ou de Redange, lux. *Réiden* [L, chef-lieu du canton du même nom] ; cf. REDING.
- RUPPEREN, RUPPERT : ancien prénom d'origine germ. *Rupprecht* < *\*hrod*, 'prix, valeur' et *beraht*, 'brillant' ; HG, 710 et DÜDEN, 182. Comp. prénom Robert.
- SAELER, SAILLER : voir SEILER ; acc. 'originaire de Saeul' [L, canton de Redange] ?
- SAMSON, SAMPSON : prénom biblique, *Simson* < *sémès*, 'soleil' ; D, 538.
- SAMUEL : prénom biblique, litt. 'établi par Dieu' ; D, 539.
- SAUER : nom marquant l'origine, lux. *Sauer*, fr. *Sûre*, nom de rivière (cf. Jean NEHRENHAUSEN, " Est-on sûr que la Sûre soit sûre ? Essai étymologique ", in *Récré*, n° 21/2005, p. 247-265) ou surnom, all. et lux. *sauer*, 'aigre, sur'. Très accessoirement, comp. aussi *Zauer*, forme germ. du prénom Xavier ; OSTER, I, 314. Pour SAUR, comp. aussi wall. *saur*, 'sart' ; HG, 724.
- SAUMERS : voir SOUMER.
- SCHAMBOURG, SCHAMBURG : prob. nom de lieu d'origine, voir FF 61, sous SCHIMBERG ; mais aussi Schömberg [D, près de Stuttgart et près de Baden-Baden], Schimpach, lux. *Schëmpech* [L, canton de Clervaux] ou nom de lieu disparu.
- SCHAN : forme dialectale luxembourgeoise (sud du pays) correspondant au prénom Johann, fr. moderne Jean ; cf. OSTER, 317 et MULLER, *Quotidien*, 22. Cf. à Soleuvre même : 1623, *Petrus Hollers et Schen[et]* ; 1679, *Nicolaus Thillen uxor Chenette* en alternance avec *Joanna*. Comp. aussi TSCHANNES, nom d'immigrés tyroliens (voir FF 27) ; même étymologie. Cette lecture pourrait aussi convenir pour le patronyme SCHON dont l'étymologie proposée jusqu'ici n'était guère satisfaisante (cf. FF 61) ; à ce propos, on comparera la forme *Chon* notée à Aubange pour Johan. Pour SCHON, ERPELDING préfère voir le surnom d'un cordonnier, lux. *Schong*, 'soulier' ; FF 46, 73. Comp. patronyme SCHONMECHER.
- SCHEID : nom de lieu d'origine, voir FF 76.
- SCHEIFFER, SCHIFFER : nom de profession, lux. *Schéifer*, all. *Schäfer* 'berger' ; LD, IV, 120 ou all. *Schiefer(arbeiter)*, 'ardoisier' ; cf. BAHL, 453.
- SCHEREN, SCHERER : voir FF 76 sous SCHEER.
- SCHEUER, SCHEUREN : nom de lieu d'origine, all. *Scheuer*, 'grange' ; LD, IV, 119 ; comp. aussi *Scheurer* < all. *Scheuerverwalter*, 'régisseur de grange' ; BRECH, 505.
- SCHIBER, SCHIVER, SCHIWIER : surnom all. *Schieber*, 'qui pousse', prob. lié à une profession ; DF, 581. Plus accessoirement, nom de lieu d'origine, Schuttbourg, lux. *Schibbreg* [L, canton de Wiltz, dép. de Kautenbach]. Ici p.-ê. variantes de SCHEIFFER ; voir cette forme. V. aussi all. *Schiffer*, 'batelier, marin'.
- SCHIELTZ : voir sous SCHILTZ.
- SCHIFFER : voir sous SCHEIFFER.
- SCHILTZ, SCHITS, SCHITZ, SCHILTZEN : voir FF 61 sous SCHILTZ.
- SCHLESSER, SCHLOESSER : voir FF 61 sous SCHLOSSER.

- SCHMETTIGER, SCHMETTINGER : *Schmed(d)ing*, forme bas-all. de *Schmied*, 'forgeron' ; BAHL, 461.
- SCHMID, SCHMIT, SCHMITZ : voir FF 61.
- SCHMULER, SCHMULERS : variante de SCHMELER ? Cf. aussi le patronyme SCHMOLLER, surnom tiré du moyen haut all. *smollen*, 'sourire' ; DF, 592.
- SCHNEIDER, SCHNEIDERS : voir FF 61.
- SCHNEIDERBERENTZ : nom composé de SCHNEIDER (voir cette forme) et BERENTZ, voir FF 61 ; comp. NF SCHNEIDERHEINZE ; DF, 593.
- SCHOLTES, SCHOLTHEISS : voir FF 61.
- SCHON : voir FF 61 et ci-dessus sous SCHAN.
- SCHOPPEN, SCHOPPENS, SCHOPPES : prob. comme moy. bas-all. *Schepp(e)*, 'mouton' ; BAHL, 451-452.
- SCHUMACHER : voir FF 61.
- SCHUSTER : voir FF 61 sous SCHUST et al.
- SCHWEIZER, SCHWETZ : voir FF 61 sous la forme SCHWEITZERS.
- SEILER, SEIJLER, SEYLER : voir FF 61 sous SEILER et MULLER, *Quotidien*, 11.
- SIMON : voir FF 61.
- SOMER : p.-ê. variante de SOMMER, surnom all. *Sommer*, lux. *Soumer*, 'été' ; comp. N. F. LETTÉ. Peut aussi désigner un travailleur saisonnier ; BAHL, 488-489. Ou variante de SCHOUMER, voir FF 61.
- STEFFEN, STEFFES, STEPHENS : voir FF 76.
- STELS, STELTZ : voir STOLTZ.
- STOFFELS : voir FF 61.
- STOLTZ : surnom, lux. *stolz*, all. *stolz*, 'orgueilleux' ; LD, IV, 285.
- TEXTOR : nom de profession, latin *textor*, 'tisserand' ; voir aussi WEBER.
- THÉODORE : voir FF 61.
- THIELLEN, THILL, THILLEN, THYLEN, THYLLEN, TIELEN, TIELLEN : voir FF 61.
- THIBESSART, TIBESAR : voir FF 61 sous THIBESAR.
- THINUS : latinisation du patronyme THINES, hypocoristique du prénom Antoine ; LD, IV, 330 et PIERNET, VNK. Aussi utilisé comme surnom, lux. *Tinnes*, 'nigaud' ; LD, ibidem. Pourrait aussi venir d'un prénom comme Martin, Constantin ?
- THOMAS : voir FF 61.
- TIETGES : voir DIETGES.
- TILMANUS, TILMANY : voir FF 61 sous TILMANNI.
- UDAR : variante du patronyme HOUDART ? Ancien nom de pers. germ. *hulth-hard* ; HG, 418. V. aussi FF 76 sous HEUERTZ.
- VARNI : voir WARNIER.
- VAUDERQUIN : prob. nom de lieu d'origine Vaudreching [F, Moselle].
- VELTER : voir FF 61 sous WELTER.
- VIELVOIX, VILVOIX : voir FF 61.
- VILLICI, VILLICUS : nom de fonction, latin *vi(l)licus*, 'fermier, régisseur d'une propriété rurale'.
- WALSER : prob. nom ethnique, originaire du canton de Wallis, fr. Valais, en Suisse ; DF, 698. Mais comp. WALTZER, surnom all. *walzen*, 'rouler, cylindrer' ; D, 600. Comme pour le patronyme WALZ, on songera encore à un dérivé du prénom *Walt(h)er* ; BAHL, 522.
- WAMPACH, WAMPAG : nom de lieu d'origine, Weiswampach, lux. *Wäiswampech* [L, canton de Clervaux], ainsi que Nieder- et Oberwampach, lux. *Nidder-* et *Uewerwampech* [L, canton de Clervaux].
- WARNIER : variante de Garnier, anc. prénom d'origine germ. *Warin-hari* (*wara*, 'protection' et *hari*, 'armée') ; D, 279.
- WAUDREQUIN : voir VAUDERQUIN.
- WEBER, WEWER : voir FF 61.
- WEIDER : nom marquant l'origine, lux. *Weid*, 'pâturage' ou 'saule' (LD, IV, 427), all. *Weide*, mêmes sens (nombreux top.) ; comp. aussi moy. néerl. *weider*, 'berger, pasteur' ; HG, 849. Accessoirement, surnom all. *Weid*, 'chasse' ? Aussi nom de lieu Weidert [L, canton de Mersch, dép. de Larochette]. Cf. aussi ; BAHL, 548. Enfin comp. l'anc. nom de pers. d'origine germ. Widart. Cf. aussi FEIDER.
- WEINIGER, WENIGER : surnom all. *weniger* < moy. haut-all. *wênic*, 'petit, faible' ; BAHL, 555. Ne pourrait-on pas plutôt comp. l'all. *Weinig*, 'vineux' ? Accessoirement, nom de lieu d'origine, Wincrange, lux. *Wëntger* [L, canton de Clervaux] ?
- WEIS, WEISEN, WEISER, WEISS : surnom, all. *weiss*, 'blanc' (de cheveux).
- WEISGERBER : voir FF 61 sous WEISSKERWER.
- WERCOLLIER : voir FF 61 sous WARCOLIER.
- WEYLAND : voir FF 61 sous WEILAND.
- WIETOR : nom de profession, latin *victor*, 'tonnelier' ; cf. BAHL, 534.
- WILTGEN, WILTGES : hypocoristique germ. d'un prénom composé sur la racine *Wil-* : Wilfred, Wilhelm...
- WILWO : voir sous VIELVOIX
- WIRT : voir FF 61 sous WIRST.
- ZAMMENS : voir sous ZIMMER.
- ZIMMER : surnom all. *Zimmer*, 'chambre' et surtout 'bois de charpente' ; HKW, à rapprocher du nom de profession all. *Zimmermann*, 'charpentier' ; comp. ERPELDING (FF, n° 39, 6-7) qui postule un nom de lieu d'origine : Zimmerbach [F, Haut-Rhin], Zimmern [D, plusieurs possibilités], Zimmersrode [D, près de Kassel], Simmern, lux. *Simmer* [L, canton de Capellen] et l.-d. *Simmerschmelz* [id.] ; LD, IV, 220. ZAMMENS représente un nom de maison dérivé du patronyme : *an Zammesch*.

## François PIERRET (1673-1738), notaire et historien

Le numéro 112 (*Morgenausgabe*) de la «Luxemburger Zeitung», en date du 21 avril 1937 célébrait quelque peu à la hâte le bicentenaire de la mort de Jean-François Pierret. En effet, contrairement à la date que le polygraphe [et futur collaborateur nazi exécration] Tony KELLEN recopia du tome II (p. 57) de la *Biographie Luxembourgeoise* d'Auguste-Claude NEYEN, François Pierret n'est en effet pas mort le 21 avril 1737, mais bien le 21 avril 1738.

NEYEN, qu'on doit consulter avec la plus grande circonspection, dit entre autre que PIERRET est né en 1648, vraisemblablement à Luxembourg, qu'il a été nommé notaire le 17 février 1709 et que ses protocoles sont continués jusqu'au 21 avril 1737, date de son décès. NEYEN ne s'est pas donné la peine de consulter les livres paroissiaux, sans cela il aurait constaté que le curé WEILAND a inscrit dans son registre des décès (AVL: I-N° 27, fol. 105) que «*Franciscus Pierret, notarius publicus, obiit post duram agoniam aetatis 65 annorum*» et qu'il a été enterré auprès des Récollets.

Notre sujet avait donc 65 ans à sa mort et serait né par conséquent en 1673, et non pas en 1648 comme l'affirme NEYEN. Il n'est pas non plus né à Luxembourg; dans tous les cas les registres paroissiaux ne renseignent pas de naissance d'un enfant PIERRET vers 1673. Par contre j'ai trouvé que François PIERRET a contracté mariage, le 6 novembre 1701, avec Madelaine HOFFMAN, mariage qui a été célébré du consentement du curé Antoine FELLER par le curé Pierre KAUFFMAN dans l'église de Schoenberg, qui était l'ancienne paroisse de Kehlen. Pierre KAUFFMANN était maître d'école à Luxembourg et comme tel il aura lié amitié avec Henry PIERRET qui – comme nous le verrons plus loin – était également maître d'école. Il est dit dans cet acte de mariage, qui se trouve consigné au folio 78 du registre paroissial n° 10 de la ville de Luxembourg, que Franciscus PIERRET était le fils légitime de Henry PIERRET, notaire, et de Marguerite JENOT, originaire de Metz. La mariée, Madelaine HOFFMAN était la fille de Sébastien HOFFMAN et de Marguerite MOSEL de Luxembourg. Comme témoins figuraient Nicolas PONCIN, marchand et Dyonisius NAYEN, boulanger, époux d'Anne-Elisabeth HOFFMAN.

Ce Henry PIERRET avait été admis comme bourgeois de la ville de Luxembourg le 4 août 1679, donc après la naissance présumée, en 1673, de son fils François (AVL, Livre de bourgeoisie n° 2). Il y est écrit qu'il était natif de Meix-le-Tiche, près de Rossignol. Il est qualifié de maître d'école en arithmétiques et langue française. Il est d'ailleurs devenu plus tard notaire et procureur et habitait lors du recensement de 1688 le n° 8 de la rue Monterey, l'actuelle rue du Curé. Le droit de cité qu'il devait payer en 1679, appelé *Eymergeld*, fut reçu par le clerc-juré MANNART. Sébastien HOFFMAN, le père de la mariée, était originaire de «*Dambach ex Duringen*» [JCM = Tambach-Dietharz, entre Gotha et Suhl], c'est-à-dire de Thuringe et avait été reçu lui-même bourgeois de la ville le 24 avril 1682. Il était fils du marchand André HOFFMAN, admis dans la bourgeoisie le 20 juin 1673. La paiement de l'*Eymergeld* est quittancé pour le père HOFFMAN par JOLLIOT et pour le fils par HOLBACH. André Hoffman était propriétaire de la maison n° 336 du recensement de 1688, maison qui fut vendue par lui en 1693 à André Chevalier, imprimeur établi à Metz, mais originaire très probablement de La Rochelle, qui, en 1688, habitait la rue Chimay. [JCM: voir la publication de Jhemp KUNNERT à son propos].

Il est plus que probable que François PIERRET était né à Meix-le-Tiche. La famille se retrouve aussi à Rossignol et à Habay-la-Neuve dans le duché de Luxembourg, à Bréhain-la-Ville et à Longwy. D'après les *Archives de Reinach* [P.S.H. 33], un Pierret de Meix intervint dans un document daté du 9 février 1404; le nom s'écrivait alors PIERRET, PIERET et PIERRÉ. Henry PIERRET est décédé le 1<sup>er</sup> décembre 1708. Dans son acte de décès, il est qualifié de «*notarius et procurator hujus magistratus*». Il était âgé de 76 ans à son décès, et serait donc né vers 1642.

J'ai trouvé les naissances de 12 enfants des époux François PIERRET ∞ Madelaine HOFFMAN :

1. La première, une fille du nom de Marguerite PIERRET, a été baptisée le 15 septembre 1702 et avait pour parrain Pierre KAUFFMAN, curé à Schoenberg (le même qui a célébré le mariage des parents), et pour marraine Marguerite Mosel, sa grand-mère maternelle.
- [2].
3. Jean-Sébastien PIERRET, qui sera notaire à Arlon, baptisé à Luxembourg le 13 avril 1705, avec comme parrain Jean-Sébastien HOFFMAN, son grand-père maternel.
4. Jean-François PIERRET, baptisé à Luxembourg le 14 juin 1707 et qui eut pour marraine Anne-Elisabeth HOFFMAN, épouse de Dyonisius NAYEN, boulanger.

---

\* Réédition d'un article en deux suites paru dans la *Luxemburger Zeitung* N° 188, du 07.07.1937 et N° 189, du 08.07.1937.



[5. – 6. – 7. – 8. – 9].

10. André PIERRET, baptisé le 30 janvier 1717; eut pour parrain l'imprimeur André CHEVALIER «*bibliopola*» et pour marraine Marie RUTH, veuve du sieur Pierre CHEVALIER qui fut receveur à Arlon.

[11.]

12. Le dernier enfant fut baptisé le 6 avril 1780 [sic; JCM: faute pour 1718], du nom de Lothaire PIERRET et eut pour parrain «*Illustrissimus Dominus Lotharius Fredericus de ROLLINGEN*», conseiller intime de son Altesse Électorale de Trèves, et pour marraine «*prae nobilis domina N. de STASSIN*», épouse du baron d'Esch-sur-Sûre.

\*\*\*\*\*

Les protocoles conservés au greffe du tribunal [JCM: Il s'agit des actes du minutier central des notaires, transféré entretemps aux Archives Nationales] nous montrent que le dernier acte dressé par le notaire François PIERRET est daté du 13 avril 1738 et, non pas, comme le prétendent NEYEN et à sa suite KELLEN, du 21 avril 1737 ! Dans cet acte figurent comme témoins 1. Jean-Sébastien Pierret, notaire à Arlon, troisième enfant du couple et 2. Jean-François Pierret, quatrième enfant. Dans un autre acte, dressé le 4 mars 1738, nous voyons figurer comme témoins le même Jean-François PIERRET et André PIERRET, qualifiés tous deux de praticiens de cette ville. André est le 10<sup>e</sup> enfant du notaire et historien.

Le notaire PIERRET a établi lui-même un répertoire de ses actes qui s'étend des années 1709 à 1738. Il commence ce registre par ces mots: «*Protocoles ou répertoire aux actes passés par moi François Pierret soussigné, depuis le 17 de février de l'an 1709 que j'ay esté créé notaire par messeigneurs de ce Conseil, le tout réduit par ordre alphabétique*». Il signe F. Pierret 1709 avec paraphe. Dans une note il ajoute que cet ordre alphabétique est par les «*surnoms et noms par les noms de baptême*» [JCM: ce qui est une procédure tout à fait moderne, à la pointe du progrès pour cette époque qui continuait à indexer selon les prénoms]. On avait à cette époque l'usage de désigner les personnes par leur prénom. Encore en 1715 on avait dressé une liste des membres des 13 métiers d'après les prénoms, ce qui donnait lieu à de grandes confusions parce qu'il y avait un nombre considérable de personnes qui s'appelaient p. ex. Jean et Nicolas. Plus tard, François PIERRET s'intitule dans le même répertoire «*greffier et notaire*». D'après Tony KELLEN, il aurait été nommé secrétaire et greffier du conseil pour les appellations de Namur, le 17 septembre 1711.

François PIERRET intervint comme premier témoin lors d'un mariage conclu le 6 janvier 1711 entre Jean PIERRET, fils de Jean PIERRET, laboureur à Rossignol et de Jeanne CLÉMENT, avec Antoinette JENOT, fille du notaire François JENOT, notaire à Metz et d'Anne MATHIEU. Ce François JENOT était peut-être un frère de la propre mère de François PIERRET, Marguerite JENOT et son parrain à lui. La mère du notaire, Marguerite JENOT, veuve de Henry PIERRET, est morte subitement à l'âge de 76 ans, le 12 août 1720, et fut ensevelie auprès des Père Recollets à Luxembourg-Knuedler.

Dans tous les documents cités, le notaire PIERRET est dit s'appeler *Franciscus* ou François de son prénom. Dans son répertoire, il se désigne lui-même par François PIERRET. C'est donc apparemment à tort qu'on le nomme Jean-François. Nous supposons qu'il a été confondu quelque fois avec un autre PIERRET qui a joué un rôle considérable à Luxembourg à la même époque où vivait le notaire. Il s'agit du procureur Jean PIERRET, qui s'est fait recevoir comme bourgeois à la date du 19 janvier 1700. Le registre de la bourgeoisie le dit natif de Rossignol en la prévôté de Chiny, que son père avait le même prénom de Jean et que sa mère s'appelait Catherine de ROQUILLY. Il a été dispensé de payer l'*Eymergeld* à cause des services qu'il avait déjà rendus à la ville. Le même acte le qualifie de procureur. Son acte de décès dit que Jean PIERRET, «*notarius procuratorius*», est décédé le 17 août 1727 à l'âge de 51 ans, après une longue infirmité, patiemment supportée, et qu'il a été enterré en l'église Saint-Nicolas. Le procureur PIERRET serait donc né, comme le notaire, en l'an 1673. Il avait 27 ans quand il fut reçu bourgeois de Luxembourg en 1700, ville qu'il a dû habiter avant cette date, puisque Jean PIERRET avait épousé à Luxembourg, le 22 février 1694, Marie NEUBECKER, décédée le 20 février 1726, fille d'Antoine NEUBECKER et de Marie HADERSTORFF. À ce mariage assistaient comme témoins Antoine ADRIEN de Rochefort et Christophe NEUBECKER, frère, et enfin Pierre BEHM, beau-frère de la mariée.

**J'ai dépisté 6 enfants du couple Jean PIERRET ∞ Marie NEUBECKER :**

1. Une fille Marie-Jacobine PIERRET, baptisée le 2 février 1695. Pas de parrains indiqués.
2. Jean-François PIERRET, baptisé le 19 septembre 1696, eut pour parrain Jean-Baptiste HABBOT, avocat au Conseil provincial et pour marraine Anne CABER, fille de l'avocat CABER.

[3.]

4.]

5.]

6. Le dernier enfant, Joseph PIERRET, fut baptisé le 28 mai 1706 et eut pour parrain Joseph L'EMPEREUR et pour marraine Catherine DONLINGER, épouse de Ferdinand RODENMACHER. Le parrain L'Empereur est natif de Sainte Foye en Savoie et fut admis bourgeois de Luxembourg le 16 mars 1703. Ce Joseph Pierret sera phar-

micien et épousera à Luxembourg, le 2 octobre 1729 Marie-Philippine BRASCA, qui décédera le 22 décembre 1782, fille des défunts Philippe BRASCA et Catherine MENTZER [JCM: ce couple est traité dans la *Monographie du Dierfchen* par Tony WEHENKEL-GUILLIER = Collection les Amis de l'Histoire 16 (1995), p. 214-216]. Les témoins au mariage furent Pierre GATTERMAN de Grevenmacher et Théodore PONCIN, prêtre. Une fille issue de cette union, nommée Marie-Josephe PIERRET, née le 1<sup>er</sup> octobre 1731, eut comme parrains Nicolas HILDT et Marie PIERRET, veuve de Henri RODENMACHER, pharmacien. Elle contracta mariage le 26 mars 1754 avec Nicolas KAYSER, veuf de Ludovine Pétronille CREEL, qui fut cleric de la ville de Luxembourg. Témoins à ce mariage: Nicolas CHARLIER, avocat et échevin depuis 1748, qui devint justicier de la ville en 1766, et François KLEBER, notaire et receveur à Luxembourg. Les époux KAYSER ∞ PIERRET eurent entre autres enfants une fille du nom d'Anne-Philippine KAYSER, qui se maria le 20 août 1775 avec Jodoc-Frédéric-Théodore HOCHHERTZ, fils de Jodoc-Frédéric HOCHHERTZ et de Barbe-Françoise BEHM. Les HOCHHERTZ étaient propriétaires de la pharmacie à l'enseigne 'Au Cygne' qui se trouvait rue du Gouvernement et qui fut transférée en 1839 par Frédéric-Georges-Alexandre FISCHER dans la rue de la Boucherie où elle se trouve encore aujourd'hui [i.e. 1937; cf. RUPPRECHT: *Logements militaires*, note 200].

Une autre fille des époux PIERRET ∞ BRASCA, du nom de Marie-Cécile PIERRET, née le 10 janvier 1736, contracte mariage le 17 août 1755, avec Jean-Pierre BACLESSE, veuf de Barbe BUISSON et fils de François BACLESSE et de Catherine CHRISTNACH. Un fils de ce mariage du nom de Jean-Pierre BACLESSE a épousé, le 1er octobre 1786, Christine HEUARDT de Lintgen († 1854), fille de Philippe-Chrétien HEUARDT et d'Elisabeth BUISSON, soeur de Barbe, épouse BACLESSE. Jean-Pierre BACLESSE s'est marié en effet le 8 février 1742 en premières noces avec Barbe BUISSON († 25 mars 1756), dont il avait eu une fille Marie-Jeanne BACLESSE qui épousa le 3 février 1771 Claude-Ignace DUTREUX dont le fils Jean-Pierre-Bonaventure DUTREUX s'est marié avec François BOCH, fille de Pierre BOCH et d'Antoinette NOTHOMB. On sait que J.-P.-Bonaventure DUTREUX fut le grand-père de Tony DUTREUX [JCM: cf. l'*Annuaire/Jahrbuch A.L.H.G.* (2002) qui est la monographie d'Antoine WEHENKEL sur *La famille Pescatore*, p. 209-211].

\*\*\*\*\*

Un autre Jean PIERRET, reçu bourgeois de la ville de Luxembourg le 26 janvier 1706, était natif de Bréchain-la-Ville en la prévôté de Longwy. Il avait épousé, probablement dans sa ville natale, Anne-Catherine BICKENDORFF († 1 mars 1736) de Bitbourg, dont il eut 8 enfants, tous baptisés à Luxembourg entre 1705 et 1721. Il est qualifié de «bourgeois marchand» et décéda le 2 janvier 1756, épuisé par l'âge («*aetate exhaustus*») à l'âge de 80 ans. Il fut enterré dans l'église des Recollets.

\*\*\*\*\*

Un Albert-Eugène PIERRET, qualifié tantôt d'aubergiste, tantôt de marchand, tantôt de postillon, avait épousé Marie FAUCONNIER, qui lui donna 7 enfants, baptisés entre 1717 et 1724.

\*\*\*\*\*

Enfin un Claude PIERRET, natif de Thionville, s'était marié à Luxembourg le 23 janvier 1696 avec Marie HERFF, veuve de Joseph GISSE, boulanger. Au mariage assistaient Théodore ITZIUS (justicier en 1693) et Nicolas OUREN. L'acte de décès qui le qualifie de boulanger, dit qu'il est mort à 54 ans, «*platea magna*» grand'rue, dans les environs de la maison d'Autel, qui héberge aujourd'hui [en 1937] la confiserie Namur.

Il est possible que tous ces PIERRET aient appartenu à une même famille, mais je n'ai pas pu établir leur degré de parenté. Aucun d'eux n'a figuré comme parrain chez un enfant d'une autre branche, ce qui fait supposer que la parenté n'était pas très proche !

Tony KELLEN a relevé avec beaucoup de justesse les grands mérites de François PIERRET, qui non seulement a dressé de nombreux actes, conservés au greffe du tribunal [JCM: à présent aux Archives nationales] mais qui a encore copié d'innombrables documents relatifs aux familles luxembourgeoises surtout les familles nobles. Il a écrit un «*Essai sur l'histoire du Luxembourg*» en 5 volumes dont le manuscrit se trouve aux Archives de l'État et qui a servi au père jésuite Jean BERTHOLET pour écrire son «*Histoire ecclésiastique et civile du Duché de Luxembourg et comté de Chiny*» en 8 volumes, imprimés chez André CHEVALIER. Le premier volume a paru en 1741 et le dernier en 1743. Pourtant BERTHOLET ne cite même pas l'ouvrage de François PIERRET dans son énumération des sources consultées. WURTH-PAQUET dit à propos de BERTHOLET qu'il a dû connaître le *codex diplomatus* [JCM: *diplomaticus* ?] de Pierret qui est plus complet que celui de BERTHOLET, et il ajoute que celui-ci aurait beaucoup mieux fait de le copier que de faire du nouveau.  
[...]

Il serait à souhaiter que le manuscrit si précis et si précieux de François PIERRET fût publié dans un avenir proche... [article publié en 1937..., il y a 72 ans ...]

## Le recrutement monastique à Echternach de 1682 à 1738, d'après les *Ephémérides* de dom Placide ERINGER

[Source: AnLux. fonds de l'ancienne abbaye bénédictine d'Echternach: A-XXIX-44(4), vol. 1]

Suite à mon étude sur «La communauté monastique d'Orval – Le recrutement d'un monastère cistercien luxembourgeois de 1628 à 1772 d'après le manuscrit 2 de l'Institut Archéologique du Luxembourg à Arlon», paru dans le *Bulletin trimestriel de l'I.A.Lux.* 79 (2003)–3/4, p. 37-60, j'imprime ici la liste chronologique des bénédictins d'Echternach attestés au tournant du XVIII<sup>e</sup> siècle dans une source chronicale. Je suis persuadé qu'à force de pousser plus loin les recherches, d'autres listes de noms apparaîtront...

// fol. 1 recto //

### Nomina Conventualium

- + Rdmus et Ampliss: d. Philippus de la Neuveforge obiit Xma 7bris 1684
- + R. P. Osualdus HOSSEN, Prior dignissimus obiit 1691 25 octob: dÿssenteriâ maligna aet 58.
- + P. Franciscus RHUMLING obiit Viennae austriacae temporis obsidionis turcicae, exul aet 83 (ajout:) + P. Engelbertus WOLLSCHLAGER Luxemb: aet 58
- + P. Joannes WENGELER obiit Stabuleti, Exul propter Justitiam aet 59
- + P. Placidus THORN obiit pastor in bergh 1683
- + P. Aegidius MASIUS vicarius in Cröff. Jubilarius et Senior multis ab annis. obiit 1711
- + P. Libertus JADIN
- + P. Jodocus BADEM pastor in Bollendorff ob. hic 31 Xbris 1701 aet 77.
- + P. Sebastianus SIBENBORN Jubilarius, obiit 31ma majÿ 178 annorum 82 (ajout:)+ R.D. Willibrordus CUNO Abbas munsteriensis aetat 79 sepultus Epternaci
- + P. Jacobus BEHAIGNE obiit Luxemburgi in dedicatione Luxemburgensi aet 66.
- + P. Aemilius HADAMAR, pastor in bergh. Jubilarius anno 1706. obiit 1712 aet 82.
- + P. Romanus KETHERIGH(?) vicarius Ep[ternacen]sis aet 85 vir probissimus
- + P. Hermannus RHUMLING, ob. 1698 16. Jul aet 47.
- + P. Germanus CUNO, modo Prior, antea longo tempore Capellanus croviae vigilans et Saepius Culinanus assiduus aet 77.
- + P. Henricus MELBAUM Concionator 1711 in majo.
- + P. Philippus GILBERT, aet 53.
- + P. Alphonsus CINNEROUX(?) obiit Croviae aet 50.
- + P. Joannes La RACHE Sacellanus Epternacensis aet 61.
- + P. Nicolaus HUSINGER ob. 1685 17 mart aet 38.
- + P. Carolus VANDERNOTT aet 56.
- + P. Willibrordus HOTTON. Culinarius, factus abbas, obiit Luxemburgi 1693 15va aprilis aet 43.
- + P. Wilhelmus KULBERT. Luxemb. aet 41.
- P. Mathias HARTZ Subprior
- P. Adolphus BERGEROTT multorum malorum causa. Tandem aportata factus, obÿit Genevae. Exemplum pro ambitiosis monachis, qui querunt praelaturas,

ex Justo Dei Judicio tolluntur tandem in altum ut labso graviore ruant.

// folio 1 verso //

- + P. Maximinus HENN modo vicarius Croviae, natus A° 1652, 3 Xbris
- + P. Benedictus ZENDERUS, factus et electus abbas meritissimus A° 1693, obiit anno 1717, 7ma Jan: in Coronâ SS omnibus Ecclesiae Sacramentis praemunitus aet 64.
- + P. Daniel BRAUN, organista, et musicus. on. 18 9bris 1713, aet 59.

### Anno 1682, die 6ta aprilis

- + Fr. Maurus, dictus antea Joannes PETITJEAN, obiit 1698
- + Fr. Antonius DISCA, condiscipulus Artica aet 47.
- + Fr. Cornelius BURLAEUS incarceratus anno 1705, factus valde Criminosus. ob[iit] in Carc[ere] aet. 48.
- + Fr. Adalbertus GREIMLING, aet 60, obiit propre bartringen repertus mortuus.
- + Fr. Matthias LEIDENBACH dimisit habitum in novitiatu. obiit in Saeculo, apud parentes. Fr. Placidus ERINGER, factus granarius 1691. Cellerarius ad annum 1714 inclusivè. resignavit 1715 die Jovis sancto. (ajout:) Jubilarius conversionis 5a. 8bris 1732.
- + Fr. Dominicus KESLER. 62.
- + Fr. Augustinus GESNER. 32.
- + Fr. Matthias MOLITOR. dimisit habitum cum priore. modo pastor in Stegen (Stegen ausgstrichen und ersetzt durch:) Hossingen. Laici fratres Seniores
- + Fr. Lambertus POULAIN. pistor
- + Fr. Martinus HACKIN. Serrarius.
- + Fr. Paulus METTELER(?). molitor 1712
- + Fr. Rutgerus JACOBI. Vietor.

### Sequentes admissi ad habitum et professionem a Domino Abbate Willibrordo HOTTON anno 1685

- Fr. Ferdinandus de BALLONFEAUX, excucullavit se in novitiatu. Canonicus factus palatioli, et postea amens.
- + Fr. Wilgislus LUXEMBURG, Trevirensis, aet 35.
- + Fr. Alexander de BANDE. Luxemb.
- + Fr. Nicolaus BOYETT. Luxemb. 50 annor. aetat. obÿit Cacoplexiâ.
- x Fr. Josephus ROBERT. Valencenus

+ Fr. Willihadus CORNEROUTTE. Turrensis ad St. Curcem aet 55.  
 x Fr. Franciscus BOCK. Luxemb.  
 Anno sequenti 1687 Circa Sti Marci  
 + Fr. Georgius NICOLAI. von Frawenberg, ibique obiit apud parentes aet 28.  
 x Fr. Bonifatius CONSRUCK. Epternac.  
 Sub Rdmo Domino Benedicto ZENDERUS Abbate  
 x Fr. Oswaldus KEES ex Kinheim  
 x Fr. Petrus BINSFELT ex Jegen  
 + Fr. Willibrordus KERSCHEN. Luxemb. obÿit Culinarius 30ma may 1710 aet 36.  
 Fr. Maurus HUART. Luxemb.  
 + Fr. Wilgislukh(?) GRACH. Trevir.  
 x Fr. Bernardus LAHA"YE Leodius. excucullavit se in novitiatu. Factus postea miser rusticus conductâ villâ in patriâ Leodiensi.  
 Quomodo Cecidisti lucifer, qui mane oriebaris.  
 // folio 2//

**Anno 1699 in festo Stae Scholasticae**

x Fr. Jacobus BLOCKHOUS ex Sumaigne  
 x Fr. Gregorius SHUPFF ex Cröff  
 + Fr. Philippus de la NEUVEFORGE Ratisbonnensis. optimus organista. optima dolis ob(ii) 19 mart. 1706 aet 29.  
 x Fr. Walterus MOLITOR Luxemb.  
 x Fr. Columbanus WINANDI brabantico-hollandus  
 + Fr. Vincentius PUTZ Trevir  
 x Fr. Nicolaus BAHN Theonisvillanus. organista. excucullavit se in novitiatu.  
 In Festo Sti Willibrordi Commem.  
 + Fr. Clemens NEUNHEUSER. Luxemb. ex Attert.  
 In festo Assumptionis B.M.V. 1706  
 + Fr. Wilhelmus GARDT Epternac.  
 Fr. Petrus SEILLER. Bernardus  
 + Fr. Joannes (del. Philippus) NADIN Bastoniensis  
 + Fr. Philippus CASSAL Luxemb. obÿit aet 40 1727 10. Aprilis  
 Fr. Andreas BETZ. Trevir  
 + Fr. Ernestus JUNCK ex Bickendorff  
 + Fr. Jacobus Laicus et Sutor, ex Strassen, antea Eremita im Stockigen Büsch. Fuit vir probus, et mon[aste]rio admodum utilis.

Professi sunt omnes anno Sequenti.

Anno 1710, sequentes admissi, professi sunt 1711

+ Fr. Bruno SCHACK obiit 30ma Marty 1717. Magister novitiorum et Lector. Theolog. aetatis anno 32. Natus in Neuuerburg, vir cum magnâ doctrinâ, magnam habens adjunctam humilitatem. R.I.P. phtÿsi lentâ Consumptus obiit.  
 x Fr. Anselmus PAULI  
 x Fr. Willibrordus SCHANUS  
 Fr. Sebastianus ROEMER  
 Fr. Michael HORMAN  
 x Fr. Nicetius WELTER  
 Fr. Henricus SERIGER

**Anno 1711, 16ta Maÿ et anno sequenti professi sunt**

x Fr. Romanus REULANDT. Luxemb.  
 + Fr. Aemilianus SCHWERER. Trevir  
 Fr. Augustinus DALEYDEN ex Hipperdingen  
 Fr. Dominicus GOEBELS laicus  
 Fr. Matthias ZIRVES ex clusserath. laicus, postea dimissus in novitiatu.

**Anno 1719, 16ta aprilis admissi, et anno sequenti professi sunt**

x Fr. Joannes MATZUCK Marovus  
 Fr. Nicolaus BODZUNG Epternacensis  
 x Fr. Lucas LINDTGEN luxemburgensis.  
 // folio 2 verso//  
 Anno 1720 admissus fuit  
 Fr. Theodorus KLEIS coquus, et laicus frater, et anno sequenti professorus.

**Anno 1721 ad habitum sunt admissi, et professi sunt Anno 1722 20 Aprilis**

Fr. Willihadus COLLET Luxemb.  
 Fr. Aegidius RODOLFF Luxemb.  
 x Fr. Adalbertus BENDER Confluentinus  
 Fr. Carolus PRINTZ ex Roidt Viandae  
 Fr. Petrus KLEINER ex Dalheim prope Luxemb. beÿ Spreckingen

**Anno 1726 professionem fecerunt sequentes in festo S. Jois Baptistae**

+ Fr. Germanus MENDT ex Baussendorff  
 x Fr. Martinus FABRI, filius Christiani FABRI, mei olim condiscipuli  
 x Fr. Leander BRUGELIUS, vulgo COLFF ex Weÿdingen  
 x Fr. Maximinus FISCH Trevir.  
 Anno 1730 die 13ta Augusti accepit habitum seu Cucullam Morionis et 15ta Augusti Scapulae  
 Fr. Joannes Petrus MATTHAEI Korig pictor optima Indolis et bonae spei

(mort du premier écrivain - la main change)

**1734 admissus est**

F. Ludovicus MUTZ Epsis. Laicus.  
**1735 admissi sunt sub Gregorio [SCHOUPPE] abbate**  
 F. Ignatius FORTING Trevir  
 x F. Placidus LAFONTEIN Lux.  
 x F. Franciscus KNEPPER Lux.  
 x F. Eugenius SARBOURG Trevir  
 F. Ferdinandus WILHELMI Confluentinus  
 F. Alexander FELLER ex Siebenborn  
 F. Joseph MAJERUS ex Dahlem

**1737, 12ma January admissi sunt**

F. Gregorius SEYLER ex Selingen  
 F. Benedictus KUGN Ex Schneeberg,  
 festo S. Sebastiani 1738 Emisere professionem 1741 ni fallor  
 F. Damianus LECOMTE Trevir.

// folio 3//

**anno 1682 die 6ta aprilis intravi monasterium Epternacense. Sequenti anno die 18 aprilis feci professionem. 1684 in majo admissus fuit frater meus in Sto Maximino sub R.D. Alexandro HENN, monasterÿ restauratore, sequenti anno fecit professionem et vocatus fuit Basinus.**

**Anno 1684, in Junio, Galli occupant Luxemburgum. Hoc anno crevit optimum vinum...**

Luxemburgenses Extranei [L.E.] cf. FF 60, p. 95-96; FF 63, p. 79-84;  
 FF 65, p. 3-6; FF 73, p. 15-16; FF 74, p. 27-34; FF 76, p. 67-70; FF 78, p. 23-25

## Mariages 'luxembourgeois' dans le troisième arrondissement de Paris (1885 – 1887)

liste dressée par Yvette LONGSTAFF-BECKER  
 à partir de Microfilms de la Genealogical Society of Utah [Film 1884679-80]]

- 225 L.E. – FERON ∞ STOUHL**  
 – 1885 / N° 337 mariage à Paris III, le 4 mai 1885:  
 Auguste Alfred FERON né à Rouen, Seine Inférieure, le 4 avril 1842, fabricant de chapeaux, dom. à Paris rue de Guillamiter, fils de Jean Pierre Auguste Felix FERON et de Elisabeth Désirée SAVIN son épouse décédée.... veuf de Marguerite Laurence GROGNET, décédée à Paris le 14 août 1882 d'une part et de Catherine STOUHL née à Echternach, GDL, le 18 fev 1851, sans profession demt. à Paris, rue Saint Gilles no. 9, fille de Jean Nicolas STOUHL et Gertrude CHRENN? (ou THRENN?) son épouse décédée ... [film 1884988]
- 226 L.E. – BAUMANN ∞ CAHEN**  
 – 1885 / N° 419 mariage à Paris III, le 28 mai 1885, Jacques BAUMANN né à Oberscheffelsheim, Bas Rhin, le 5 octobre 1860, employé de commerce, dom. à Paris, blvd Saint Martin 11, fils majeur de Joseph BAUMANN, commerçant et de Adèle SCHWARTZ, son épouse rentière, dcdée, et de Henriette CAHEN née à Luxembourg GDL, le 11 Juin 1864, sans profession, domiciliée à Paris, quai Jemmaque 2, fille majeure de Raphaël, dit Louis CAHEN, cafetier demeurant au dit Luxembourg, présent et consentant et de Elise ALEXANDRE son épouse ... [film 1884988]
- 227 L.E. – SEIWERT ∞ RITTER**  
 – 1885 / N° 595 mariage à Paris III, le 25 juillet 1885, Jean SEIWERT, né à Dippach GDL, le 19 juillet 1859, cordonnier, dom. à Paris, rue Saint Dominique, 85, fils majeur de Charles SEIWERT, journalier, demt. à Esch sur l'Alzette GDL, consentant au mariage aux termes d'un acte reçu le 20 juin dernier par Me. Laval, notaire audit lieu et de Catherine KIFFER, son épouse, sans profession, dcdée d'une part et de Célestine RITTER née à Illzach, Haut Rhin, le 24 dec. 1857, cuisinière, dom. à Paris, rue Saint
- Martin 153, fille majeure de André RITTER, charron, dcd, et de Henriette GUACGY sa veuve sans profession demt. à Mulhouse, Alsace ... [film 1884988]
- 228 L.E. – SPECHT ∞ SIMON**  
 – 1885 / N° 837 mariage à Paris III, le 31 octobre 1885,  
 Nicolas SPECHT, né à Luxembourg GDL, le 10 juin 1851, ouvrier ébéniste, dom. à Paris, passage Tocamix 16, fils majeur de Henri SPECHT, menuisier, et de Marie KRAU, son épouse sans profession, décédés; veuf de Marie Isabelle DUHAMEL, dcdée à Paris le 17 juillet 1876, ... d'une part et de Madeleine SIMON, née à Frisange GDL, le 9 Sept 1854, femme de chambre, dom. à Paris, place de la République 13, fille majeure de Antoine SIMON, maçon et de Catherine WEISGERBER, son épouse, sans profession, demt. ensemble à Hellange GDL, consentant au mariage au terme d'un acte reçu le 23 Sep. dernier par Me. Baldauff, notaire audit lieu ... [film 1884988]
- 229 L.E. – BACHER ∞ KISCH**  
 – 1885 / N° 912 mariage à Paris III, le 1er décembre 1885,  
 Jean Baptiste BACHER, né à Illfurth, Haut Rhin, 24 octobre 1857, garçon boulanger, dom. à Paris, rue vieille du temple, 106, fils majeur de Jean Baptiste BACHER, meunier et de Catherine FURSTOSS?, son épouse, sans profession, décédés ... d'une part et de Hélène KISCH née à Hobscheid GDL, le 9 juillet 1860, cuisinière, dom. à Paris, rue vieille du temple, 106, fille majeure de Francois KISCH, terrani..., décédé, et de Catherine MOLITOR, sa veuve, sans profession, demt. audit Hobscheid, consentant au mariage ... acte reçu le 28 octobre dernier par Me. Hemmer, notaire à Capellen GDL ... [film 1884988]

**230 L.E. – CHEVREUX ∞ BAATZ**  
– 1886 / N° 362 mariage à Paris III, le 29 Mai 1886,

Alexandre Jean CHEVREUX, né à Londres, Angleterre, le 2 juillet 1835, ouvrier bijoutier, dom. à Paris, rue Beaubourg, 40, fils majeur de Nicolas CHEVREUX, tailleur, et de Anne LEVENS son épouse, sans profession, dcdée; veuf de Marie Amelie HABILLOT, dcdée à Paris le 1er mai 1885 ... (CHEVREUX = CHEVEREAUX) ... d'une part et de Marie BAATZ, née à Hosingen, GDL, le 10 avril 1846, femme de chambre, dom. à Paris, rue Beaubourg, 40, fille majeure de Gérard BAATZ, sans profession et de Anne Marie ERCKEN, son épouse, sans profession, dcdés; ... d'autre part.. [film 1884988]

**231 L.E. – BEAUREGARDT ∞ FRANÇOIS**  
– 1885 / N° 540 mariage à Paris III, le 7 août 1886,

Antoine Alphonse BEAUREGARDT, né à Verviers, Belgique, le 12 avril 1859, employé de commune, dom. à Paris. blvd. du temple, 36, avec ses père et mère, fils majeur de Jean François Joseph BEAUREGARDT et de Marie Thérèse LABEYE son épouse ... d'une part et de Zélie Caroline Angèle FRANÇOIS, née à Paris le 21? Nov. 1861, plu... dom. à Paris, rue du Vertbois, 5, avec sa mère, fille majeure de Louis Charles FRANÇOIS, cartonnier, décédé et de Julie Virginie PERARD, sa veuve ... [film 1884989]

**232 L.E. – TROQUET ∞ VESTIER**  
– 1886 / N° 773 mariage à Paris III, le 9 novembre 1886,

Edmond Albert Jacques TROQUET, né à Houtain Saint Siméon, province de Liège, Belgique, le 17 novembre 1860, chapelier, dom. à Paris, rue aux Ours, 8, fils majeur de Bastin TROQUET chapelier, âgé de 57 ans et de Agnes FURNELLE, son épouse, menagère, âgée de 52 ans, demt. ensemble audit Houtain Saint Siméon ... acte reçu le 24 oct dernier par Me DEJARDIN, notaire à Alleur lez Liege, Belgique, d'une part et de Maria Angelina VESTIER, née à Paris, le 3 fev. 1870, employée au temple, dom. à Paris, rue Notre Dame de Nazareth, 6 avec sa mère, fille mineure de Jacques VESTIEN, marchand, dcd, et de Françoise Josephine Adelaïde THIAUMOND, sa veuve, marchande âgée de 50 ans, présente et consentante, d'autre part ... [film 1884989]

**233 L.E. – MERENDON ∞ MISSY**  
– 1886 / N° 783 mariage à Paris III, le 13 novembre 1886,

Joseph Maurice César MERENDON, né à Paris, le 23 décembre 1864, brunisseur?, dom. à Paris, rue de Poitoy, 28, avec son père, fils majeur de Claude Maurice MERENDON, brunisseur, âgé de 43 ans, présent et consentant, et de Marie Anne PHILIPPE,

son épouse, menagère, dcdée d'une part et de Barbe MISSY, née à Luxembourg GDL, le 15 décembre 1859, brunisseuse, dom. à Paris, rue de la Corderie, 9, avec sa mère, fille majeure de Pierre MISSY, tailleur décédé et de Madelaine HOLLENFELTZ, sa veuve concierge, âgée de 55 ans, présente et consentante d'autre part ... [film 1884989]

**234 L.E. – THOMAS ∞ COULON**  
– 1885 / N° 788 mariage à Paris III, le 13 novembre 1886,

Victor THOMAS, né à Vance, province du Luxembourg, Belgique, le 9 mai 1863, menuisier dom. à Paris, rue Saint Maur, 147, avant, rue du Vinaigriers, 56, et précédemment à Étalle, Belgique, avec ses père et mère, fils majeur de Jacques THOMAS, journalier, âgé de 55 ans, et de Sophie JACQUEMIN, son épouse sans profession, âgée de 51 ans, consentant au mariage aux termes d'un acte reçu le 19 octobre dernier par Me. Tschoffen, notaire audit Étalle, d'une part et de Marie Léonie COULON, née à Etalle, province de Luxembourg, Belgique, le 16 oct 1858, femme de chambre, dom. à Paris, rue Béranger, 4, et avant audit Étalle, avec son père, fille majeure de Jean Jacques Joseph COULON, garde forestier, âgé de 63 ans, consentant ... acte reçu le 9 octobre dernier par Me. Maitrejean notaire audit Étalle, et de Appoline RICHARD son épouse, sans profession, dcdée, d'autre part ... [film 1884989]

**235 L.E. – BLIN ∞ LOESCH**  
– 1886 / N° 816 mariage à Paris III, le 27 novembre 1886,

Henri BLIN, né à Brazey en Plaine, Côte d'Or, le 27 février 1863, garçon des recettes? dom. à Paris, rue Hérold, 21 et avant au dit Brazey, fils majeur de Henri BLIN, manouvrier âgé de 47 ans, et de Jeanne COLLAS, son épouse, manouvrier, âgée de 49 ans, dem. ensemble au dit Brazey, consentant ... acte reçu le 27 oct. dernier par Me. Boilet, notaire à Saint Jean de Losne, Côte d'Or, d'une part et de Anne LOESCH, née à Attert, province de Luxembourg, Belgique, le 27 octobre 1863, couturière, dom. à Paris, rue Notre Dame de Nazareth, 64 et avant, rue d'Aboukir, 107, fille majeure de Jean LOESCH, journalier, âgé de 52 ans et de Marguerite VOGT, son épouse, sans profession, âgée de 58 ans demt. ensemble audit Attert, consentant au mariage ... acte reçu le 15 de ce mois, par Me. Bosseler notaire à Arlon, Belgique, d'autre part ... [film 1884989]

**236 L.E. – GEORGES ∞ PEYRAT**  
– 1886 / N° 873 mariage à Paris III, le 18 décembre 1886,

Emile GEORGES, né à Vance, prov. Luxembourg, Belgique, le 24 août 1856, garçon de magasin, dom. à Paris, rue Saint Martin, 224, fils majeur de Willibrod Joseph GEORGES, et de Marie Catherine NEPPER,

son épouse, cultivateur, dcd. ... d'une part et de Marie PEYRAT, née à Saint Augustin, Correze, le 11 septembre 1849, piqueuse de bottines, dom. à Paris, rue Saint Martin, 222 fille majeure de Léonard PEYRAT, cultivateur, âgé de 69 ans, demt. au dit Saint Augustin, consentant au mariage ... acte reçu le 28 Oct dernier, par Me. Florentin, notaire à Corrèze (Corrèze), et de Marie MECHAUME, son épouse, sans profession, décédée; veuve de Antoine Felicien DUPORTZ, dcd à Paris, le 2 sept. 1884, d'autre part ... [film 1884989]

**237 L.E. – LOUIS ∞ EVRARD**  
– 1887 / N° 379 mariage à Paris III, le 4 juin 1887,

François LOUIS, né à Bras, Belgique, le 12 octobre 1864, sommelier, dom. à Paris, rue de Turenne, 75, fils majeur de Nicolas Joseph LOUIS, cultivateur, dcd, et de Marie Thérèse COIBION, sa veuve sans profession, âgée de 54 ans, dmt. audit Bras, consentant ... acte reçu le 30 avril dernier par Me Dassonville, notaire à Saint Hubert, Belgique d'une part et de Louis Josephine Hermance EVRARD, née à Paris le 5 décembre 1865, couturière, dom. à Paris, rue de Turenne, 75, avec sa mère, fille majeure de Xavier Joseph EVRARD, concierge, décédé et de Marie Victorine JACQUEMART, sa veuve, concierge, âgée de 54 ans, ... d'autre part ... [film 1884989]

**238 L.E. – OSVALD ∞ HECTOR**  
– 1887 / N° 459 mariage à Paris III, le 2 juillet 1887,

Jean OSVALD, né à Autelbas, prov. Luxembourg, Belgique, le 30 juin 1860, camionneur, dom. à Paris, rue de la Louisiane, 1, fils majeur de Pierre OSWALD, cordonnier âgé de 69 ans, demt. audit Autelbas, présent et consentant et de Anne Marie RIX son épouse menagère, dcdée, d'une part et de Marie Pauline HECTOR née à Meisenthal, Moselle, le 28 Nov. 1857, cuisinière, dom. à Paris, rue Beranger, 17, fille majeure de Antoine HECTOR, tailleur sur verre, décédé, et de Gertrude SCHOUVER sa veuve, sans profession âgée de 57 ans, demt. Saint Louis, Lorraine, consentant au mariage ... acte reçu le 21 mai dernier par Me. Devicque, notaire à Bitche, Lorraine, d'autre part ... [film 1884989]

Une recherche pour un correspondant français:

## HERNANDEZ – des descendants luxembourgeois d'un soldat espagnol, prisonnier sous Napoléon...

...« Je vais donc parcourir à votre intention la liste de votre lettre que je joins en copie avec mes annotations qui donnent les dates exactes des événements que vous demandiez. Sachez que j'ai commencé la recherche par un parcours chronologique dans les tables décennales des quatre communes anciennes qui composaient la ville de Luxembourg au XIXe siècle, et jusqu'en 1920: Luxembourg-Ville même, Hollerich, Eich et Weimerskirch. Voici la liste des mariages HERNANDEZ que j'ai relevés:

[rien avant 1839, contrôle à partir de 1802]

HERNANDEZ Michel ∞ BEICHT Anne 25.05.1839  
(acte n° 57)

HERNANDEZ Antoine ∞ RISCETTE Catherine  
30.05.1849 (n° 57)

HERNANDEZ François ∞ RAPPALLE Marguerite  
10.07.1849 (n° 71)

HERNANDEZ Michel ∞ SÜNNEN Ludwina  
25.08.1858 (n° 66)

HERNANDEZ François ∞ BLANC Jeanne  
19.10.1876 (n° 110)

WENGER Hubert ∞ HERNANDEZ Françoise  
06.11.1882 (n° 92)

Voici donc que je tenais la solution de vos questions d) et f), et, indirectment, celle à e), la date de naissance de Françoise HERNANDEZ ∞ WENGER figurant dans son acte de mariage comme 03.11.1859.

Je n'ai malheureusement pas trouvé l'acte qui m'aurait moi aussi le plus intéressé, le premier mariage du prisonnier espagnol François HERNANDEZ avec Marie-Catherine DUCHAMPS. Cela signifie que ce mariage a été célébré ailleurs, et ainsi il y aurait 126 communes plus celles de l'actuelle province belge de Luxembourg à parcourir. Un fichier / index de ces mariages n'existe point.

Les actes de décès demandés sous a et b étaient faciles à dépister par les tables décennales et je vous propose de commencer l'analyse avec ceux-là:

A) décès à Luxembourg-Ville de Michel HERNANDEZ, né à Luxembourg, âgé de 80 ans, de profession contrôler de l'octroi en retraite (*ehemaliger Ober-Octroi-Controleur*), veuf de Anna BEICHT (en premier mariage) et de Ludovina SÜNNEN (en deuxièmes nocces). Il décéda en la rue Wiltheim, (sise vis-à-vis du Musée national

actuel) et son décès fut déclaré à la ville le 17.04.1896 à 10 h. du matin, le décès lui-même eut lieu la veille (16.04.) à 20.30 heures du soir. Le déclarant fut le fils du défunt, Michel HERNANDEZ, âgé de 56 ans, sans état, habitant à Winterthur (Suisse) – ce qui va vous ouvrir sans doute des pistes d'autres recherches.

- B) décès à Luxembourg-Ville le 17.01.1862, de Franz (François) HERNANDEZ, âgé de 72 ans, propriétaire (*Eigentümer*), habitant n° 6 Krautmarkt (marché-aux-Herbes), veuf de Marie-Catherine DUCHAMP (qui est donc décédée avant 1862) né à Bara (ou Baza) en Espagne (*in Spanien*). Le décès fut déclaré par le bistrotier (*Gastwirt*) Jean-Joseph DUCHAMP, âgé de 61 ans, beau-frère du défunt (donc frère de son épouse décédée) et par le propriétaire Jean RAPPALLE, 62 ans, pas parent. Donc peut-être qu'aucun des fils de ce premier couple ne fut présent à Luxembourg au moment de ce décès ?
- C) mariage le 28.05.1839 (acte plus facile à lire pour vous parce qu'en français). Le futur époux, Michel HERNANDEZ est tailleur d'habits comme son père François H. et sa maman Marie-Catherine DUCHAMP; il naquit à Luxembourg le 26.10.1815 et a satisfait à la milice nationale, c'est donc qu'il y a servi. L'épouse (sa première) est Anne BEICHT, couturière (donc on reste dans la profession), elle a 23 ans est née à Luxembourg le 02.10.1815 du boulanger Nicolas BEICHT et de Anne SUTOR. Parmi les témoins, il n'y aucun d'apparenté, sauf l'oncle de la mariée, Michel SCHOUPE, crieur public (41 ans). Mais notez déjà la présence du tailleur d'habits Jean RAPPALLE dont on vient de voir le nom plus haut. Tous savent écrire, à l'exception du père de l'épouse et de la mère de l'épouse.
- D) deuxième mariage de Michel HERNANDEZ, cette fois-ci le 25 août 1858; il a changé de profession et est qualifié de *Octroi-Einnehmer* (receveur de l'octroi), le reste des informations n'a pas changé, sauf que sa première épouse BEICHT est dite décédée le 25.04. de la même année 1858. Il n'a donc attendu que 4 mois exactement pour son remariage, peut-être à cause d'enfants en bas âge qu'il fallait éduquer. L'épouse n° 2 s'appelle Ludovine SÜNNEN, sans profession, 21 ans, native de Remich (sur la Moselle) \* 30.11.1836 (donc 21 ans plus jeune que le mari) fille de Mathias SÜNNEN, vigneron (*Weingärtner*) de Remich et de son épouse décédée à Remich 01.03.1855 de nom Marguerite SENNINGER. SÜNNEN et SENNINGER sont des noms de famille typiques de la Moselle luxembourgeoise, comme vous pourrez l'étudier dans les données de familles reconstruites du livre de familles de Remich que je joins en copie pour votre gouverne (J'y ai marqué les gens qui nous intéressent).

Parmi les témoins de ce deuxième mariage nos deux connaissances Jean RAPPALLE et Joseph DUCHAMP, plus le maître tailleur Antoine HERNANDEZ (41 ans) frère de l'époux et le tonnelier (*Kiefer*) Mathias WIRZ, beau-frère de l'époux. La maman DUCHAMP ne sait toujours pas écrire.

- E) acte de naissance le 01.11.1859 au numéro 9 de la rue Louvigny à Luxembourg-Ville de l'enfant féminine Françoise-Elisabeth HERNANDEZ, fille de Michel, receveur de l'octroi (44 ans) et de son épouse Louise SÜNNEN (23 ans). Les deux témoins sont cette fois-ci très proches: le grand-père de l'enfant François (*Franz*) HERNANDEZ 69 ans, propriétaire à Luxembourg et Antoine HERNANDEZ, maître tailleur de Luxembourg (42 ans) bien connus de nous désormais !
- F) Le dernier acte, encore en allemand gothique, concerne le mariage le 06.11.1882 entre Hubert-Charles WENGER, commis de première classe auprès du gouvernement luxembourgeois, 32 ans, né à Luxembourg le 01.02.1850, fils majeur de Henri WENGER, chef de bureau près le gouvernement présent et consentant au mariage, et de son épouse Jeanne BARBÉ, + 25.05.1867.

D'autre part nous connaissons déjà la future épouse Françoise-Elisabeth HERNANDEZ («tante Françoise» dans votre famille) \* 01.11.1859 à Luxembourg. Au reste rien de nouveau comme information, sauf que la maman SÜNNEN est dite décédée à Luxembourg le 29.01.1871.

Parmi les témoins relevons le professeur de dessin au progymnase de Diekirch, Pierre-André WENGER, (39 ans) frère de l'époux; Jean-Pierre WENGER (59 ans), huissier de justice de Luxembourg, oncle de l'époux; François HERNANDEZ, coiffeur de 21 ans à Bruxelles, frère de l'épouse (et peut-être le lien direct avec votre famille), plus le maître-tailleur Antoine HERNANDEZ (65 ans) oncle de l'épouse, bien connu de nous à présent. Tous signent cette fois-ci.

Voilà, cher Monsieur, le résultat de mon travail de recherche à votre intention. S'il reste des questions, n'hésitez surtout pas à me recontacter. Mais je pense que la trame de votre ascendance à Luxembourg est ainsi bien fermement établie au cours du XIXe siècle. On pourrait bien évidemment encore chercher dans les recensements de la population aux Archives Nationales, mais seulement s'il vous faudrait connaître tous les enfants de ces couples.

Il serait plus intéressant à mon avis, fort de ce que Fernand EMMEL a écrit sur les prisonniers espagnols sous Napoléon, de reprendre maintenant le fil vers l'Espagne et de voir si vous pouvez avancer dans ce vaste pays. Je serais de toute façon très intéressé d'avoir de vos nouvelles à votre meilleure convenance. [Plus jamais rien entendu du Monsieur !]



# **Neue Bücher – New Publications – Nouveaux Livres:**

*Nos membres publient...*

---

## **Parution d'un livre sur SCHUTTRANGE intéressant tous les chercheurs et généalogistes !**

Au courant de l'année passée a paru dans le cadre du Centenaire de l'Harmonie de la Commune de Schuttrange un livre intéressant tous les chercheurs et généalogistes.

Cette publication réalisée en format DIN A4, couverture cartonnée, comporte 381 pages et de nombreuses photos anciennes et récentes. Elle a été imprimée par une des grandes imprimeries du pays.

Le chercheur local Marc TROSSEN y a publié une étude fort intéressante de 218 pages sous le titre "*Einwohner der Gemeinde Schüttringen, ausgewandert nach Amerika*". Parmi les nombreuses sources consultées par l'auteur figure en premier lieu le livre de familles (*Familienbuch*) de la paroisse de Schuttrange, qui a été complètement reproduit en ce qui concerne les indications allant jusque l'année 1908 incluse. Le lecteur peut ainsi non seulement apprendre à connaître les émigrés vers l'Amérique du Nord de ladite commune, mais aussi les situer dans leur famille respective, façon originale et louable de présenter une étude sur l'émigration. En même temps un chercheur qui a des ascendants dans la paroisse de Schuttrange y trouve les données généalogiques de ces derniers en ce qui concerne le XIX<sup>e</sup> siècle ainsi que, le plus souvent, les noms des maisons (*Hausnamen*) y relatifs!

Sont présentés aussi les extraits de la "*Luxemburger Gazette*", bon nombre d'actes notariés et d'autres documents des Archives Nationales (listes de passagers), des lettres ainsi que des photos... qui se rapportent à des émigrés de la commune de Schuttrange. Des tableaux et un index des noms de lieux clôturent cette étude.

Suit un article de 11 pages du même auteur sur des rapports et descriptions du XIX<sup>e</sup> siècle concernant les différents villages formant la commune de Schuttrange.

Le livre contient en outre l'historique de l'Harmonie de Schuttrange, un article sur le traditionnel "*Quetschefest*" ainsi que les mémoires d'une institutrice âgée de la commune en question.

Ce "Livre Anniversaire" peut être commandé au prix de 50.- E. + 5.- E. de frais de port, par virement sur le compte LU96 0090 0000 1822 6514 du *Comité d'organisation "100 Joer Schëtter Musek"* auprès de la Banque Raiffeisen avec la mention "Livre Anniversaire".

## **200 Joër Par Habscht – Buch über das 200jährige Bestehen der Pfarrei Hobscheid**

### **Ein besonderes Nachschlagewerk für Geschichtsfreunde**

Im Jahre 2005 feierte die Pfarrei Hobscheid ihre 200jährige Unabhängigkeit als eigenständige Pfarrei. Aus diesem Anlass entschied der Kirchenrat ein Buch herauszugeben, welches das Pfarrleben in dieser Zeitspanne und auch noch darüber hinaus darstellen sollte. Nach vierjähriger Arbeit konnte das Werk, welches in der „*Imprimerie saint-paul*“ gedruckt wurde, nun am 4. Advent 2008 dem Publikum vorgestellt werden.

Nach einer kurzen Einführung in Hobscheids Geschichte, schildert Henri REICHLING nochmals den verheerenden Brand der Pfarrkirche vom 30. Dezember 1976, den er als damaliger Feuerwehrkommandant miterlebt hatte. Über den darauffolgenden Wiederaufbau berichtet Abbé Michel SCHMITT. Er beschreibt die komplette Neugestaltung des Rauminnen durch den Hobscheider Architekten Paul ESPEN.

Höhepunkt der 200Jahr-Feiern waren die Weihen von drei neuen Glocken, welche in der Abtei Maria-Laach gegossen wurden. Hierüber berichtet Pfarrer Michel MAJERUS aus Hobscheid. Allgemeines rund um die Glocken beschreibt Kurt KRAMER, während Bruder Michael REUTER OSB, Glockengiessermeister der Abtei Maria-Laach, sein Gutachten zur Geläuteüberprüfung in der katholischen Pfarrkirche von Hobscheid zu Papier gebracht hat. Peter NICOLA, Pfarrer am Münster zu Salem am Bodensee, vermittelt uns Einzelheiten über die Renovierung und die Ergänzung des Geläutes unserer Pfarrkirche.

Über das Pfarrleben im Wandel der Zeit berichten Pfarrer Michel MAJERUS und Fernand TOUSSAINT. Dieselben Autoren präsentieren ebenfalls die Kunstschatze der Pfarrei in Wort und Bild, welche mit fachmännischem Können von Norbert HANSEN aus Schoenfels photographiert wurden. Erstmals werden in diesem Kapitel die verschiedenen Muttergotteskleider dargestellt und die Pfarrkinder erfahren auf diese Weise, zu welcher Gelegenheit die Consolatrix-Statue ein bestimmtes Kleid trägt.

Über die Geschichte der Kapellen von Hobscheid berichtet Lehrer Pierre HACK. In ausführlicher Weise behandelt der in Steinfort tätige Organist HACK den Wiederaufbau der Cholera- sowie der Heilig-Kreuz-Kapelle. Der selbe Autor berichtet in einem weiteren Artikel über die Wegkreuze in und um Hobscheid.

Fernand TOUSSAINT behandelt die Geistlichen und Ordensleute in und aus Hobscheid. In extenso berichtet er sowohl von den Pfarrern Hobscheids vor der Bildung der eigenständigen Pfarrei im Jahre 1805 als auch von den Pfarrern nach der Französischen Revolution bis heute. Einiges erfahren die Leser über die im fernen Ausland wirkenden Missionsbrüder und -schwestern.

Im letzten Beitrag dieses Buches geht es um die Geschichte des alten Friedhofs, welcher rund um die Pfarrkirche angelegt war und auf welchem bis 1953 beerdigt wurde. Autor Fernand TOUSSAINT, Angestellter am Nationalmuseum für Geschichte und Kunst in Luxemburg, versucht an Hand mehrerer Photographien, Zeugenaussagen usw. die Gräberreihen des Friedhofs, welcher 1974 sinnlos zerstört wurde, zu rekonstruieren. Gerettete Grabmonumente oder Schrifttafeln werden nun in dieser Publikation abgebildet.

Weiter zu erwähnen bleibt, dass in dem 328 Seiten starken Buch (Layout von Josy NOTHUM) nicht weniger als 91 % der Abbildungen bisher unveröffentlicht wurden.

Das Buch „200 Joër Par Habscht“ kann bestellt werden durch Überweisung von **49 Euro** (+ 4 Euro Porto) auf das Postcheckkonto der Kirchenfabrik Hobscheid IBAN LU69 1111 0070 3551 0000 mit dem Vermerk „Buch Par Habscht“. Es kann aber auch bei Kirchenratspräsident Herrn Alfred SCHMIT-SINNES in Hobscheid gegen Barzahlung abgeholt werden, oder beim Pfarrer.

## 100 ans ville de DIFFERDANGE (1907 –2007), coord. par Jhemp BIVER

Un anniversaire rond, un centenaire en l'occurrence, est le moment rêvé pour faire marche arrière dans sa mémoire. Diverses villes de notre pays ont récemment commémoré leur élévation au rang de ville au début du siècle passé. Differdange a été de ce nombre et diverses manifestations organisées par l'administration de la ville ont ponctué la célébration.

L'occasion de s'associer était ressentie comme un devoir par le « Cercle Historique de la Commune de Differdange ». Pour ses membres il était tout naturel de se plonger dans le passé un peu à la manière de Marcel Proust qui, en trempant sa madeleine dans une tasse de thé, mit en marche un processus faisant ressurgir tout un passé apparemment enseveli à jamais. À la différence de Proust cependant, les historiens amateurs de Differdange ne se sont pas fait surprendre par un geste fortuit. Mais c'est bien à dessein qu'ils se sont livrés à cette « recherche du temps perdu », sous-titre du bel ouvrage richement illustré conçu et coordonné de façon magistrale par Jhemp Biver. L'ouvrage porte le numéro de série 21 du « *Korspronk* » et porte le titre bilingue de « Ville de Differdange 1907 – 2007. Réminiscences : ... À la recherche du temps perdu (Marcel Proust) – *Stadt Differdingen 1907 – 2007. Erinnerungen : ... Auf der Suche nach der verlorenen Zeit (Marcel Proust)* ».

Comme Marcel Proust, l'auteur et ses collaborateurs plongent dans les profondeurs du passé qu'ils font ressurgir à l'aide essentiellement de reproductions en grande partie photographiques, mais pas uniquement. Lorsque les images elles-mêmes paraissent insuffisantes pour expliquer des dessous ou développements historiques on a eu recours à quelques textes. Textes encore quand il s'agit d'honorer la mémoire d'institutions ou de personnages ayant brillé par leurs exploits. La moisson et particulièrement riche dans le domaine culturel et scientifique. On ne fera citer à cet endroit que le professeur Michel Mosinger, l'artiste-peintre de renommée internationale Théo Kerg, les musiciens Civitareale, Jeannette Giampellegrini, Jos. Kinzé et j'en passe... C'est dans ce domaine encore qu'on doit situer les photos rappelant des processions, commémorations, les cinémas d'autrefois. Cultures d'autrefois encore que ces rappels du passé et des antécédants ruraux de Differdange. De village la localité passe au statut de ville en raison de l'essor démographique provoqué par l'industrialisation au XIX<sup>e</sup> siècle. Avec la nouvelle population naissent des besoins nouveaux. Besoins de la vie quotidienne en premier lieu. Aussi l'une des premières rubriques évoquera l'artisanat et le commerce d'antan. On n'oublie pas les marchés hebdomadaires dans ce contexte. Et qui dit activités en tous genre ne peut oublier les transports, les réseaux routier ou ferroviaire. Enfin ce sera l'aspect qu'on pourra qualifier d'urbanistique avec des vues de places et de rues, l'horloge fleurie du Parc Gerlache. Et s'il est question essentiellement de Differdange on n'oublie point les alentours comme le Fond de Gras ou Lasauvage.

Le souvenir douloureux d'un passé pas tellement réjouissant quoique révolu depuis soixante ans ne pouvait être oublié, tant il reste quand même vivace dans les mémoires. Les lecteurs pensent évidemment en premier lieu à la dernière guerre mondiale. C'est le souvenir d'un régime cruel et inhumain et les joies de la libération. Cela pourrait inciter à faire oublier que la guerre de 1940-1945 n'était que la suite d'une autre guerre, celle de 1914-1918, de sorte que maints historiens ont tendance entre temps à parler de la « Guerre de Trente Ans » du XX<sup>e</sup> siècle. Cette guerre a heureusement épargné au pays les souffrances de la France toute proche, mais la population n'en a pas moins souffert, il était donc indispensable de documenter les soucis de la vie journalière qui n'était pas rose.

On l'a dit tantôt : Differdange comme d'autres localités du sud du pays doivent leur statut politique actuel à l'industrie. Un livre « à la recherche du temps perdu » ne pouvait dès lors se concevoir sans un retour en arrière sur la « *Schmelz* ». C'est elle qui, en point d'orgue, se retrouve à la fin du livre avec tous les aspects que la question comporte, dont l'histoire du « Grey ». C'est donc non sans fierté qu'il est rappelé en bonne place à la page 442 que cette merveille technique qu'est le fameux viaduc autoroutier de Millau a été réalisé avec du « Grey » laminé à Differdange.

À la recherche du temps perdu on ne s'arrêtera évidemment en fermant cet album de souvenirs. Pour faciliter l'approfondissement des sujets, Jhemp Biver s'en est tenu à la tradition de toute publication qui se veut de niveau élevé en ajoutant deux pages de bibliographie et de sources.

L'histoire n'est pas finie, n'en déplaise à Francis Fukuyama, celle de Differdange continuera également. Le « Cercle Historique de la Commune de Differdange » aura donc encore du pain sur la planche. C'est dans ce sens qu'on ne peut souhaiter aux responsables que de continuer dans la voie tracée et, il n'est pas interdit, de faire mieux encore, puisque toute œuvre humaine est perfectible.

Fernand G. EMMEL

*Annonces mortuaires en contexte inhabituel*  
*Ungewöhnliche, aber zeitgemässe Todesanzeigen*

† *"la vie est une course"*

Nous avons la profonde douleur de vous faire part du décès de

**FORTIS**  
 Ex-Société Générale de Belgique  
 Ex-Banque Nationale de Belgique  
 Ex-Génial opérateur au Congo belge  
 Vieille Dame ayant détenu un tiers de ce plat pays

Fondée en 1822 par le roi Guillaume 1<sup>er</sup> des Pays-Bas, pillée une première fois en 1988 par Suez et démantelée le 5 octobre 2008 par un management incapable, avec la complicité de l'Etat belge.

Le Comte Maurice Lippens, son parrain ;  
 Le Vicomte Etienne Davignon sa belle-mère ;  
 Jean-Paul Voiron son golden-boy parachuté ;  
 Les 500 000 actionnaires cocus ses enfants déshérités ;

Le cortège funèbre partira de la rue de la Chancellerie pour se rendre au 16, rue de La Loi pour la levée du corps. La messe d'action de grâce sera concélébrée par le Cardinal Letermius et l'Evêque de Lidje Monseigneur Reynders, grands ordonnateurs du sacrifice.  
 La lapidation des membres du Conseil d'administration aura lieu dans la plus stricte intimité des petits actionnaires.

Réunion à l'Eglise Saint-Guidon du Sporting d'Anderlecht

LE PRESENT AVIS PAYÉ PAR VOS IMPÔTS  
 TIENT LIEU DE FAIRE-PART

*Vous pouvez effectuer vos dons sur le compte de la Fortis Foundation 210-0000000-00. Par Euro versé, vous recevrez une action pour tapissier vos vespasiennes.*

B-1000 BRUXELLES - Rue Royale, 20  
 NL-3584 BA UTRECHT - Arohimedeslaan, 6

† *"short term has no future"*

Nous avons l'immense tristesse de vous annoncer le départ de

**DEXIA**  
 Ex-Crédit Communal de Belgique  
 Premier prix des carnets de dépôts  
 des bons pères de familles  
 Planque dorée pour hommes politiques

Née en 1860 alors que la Belgique était la deuxième puissance économique mondiale et plongée le 30 septembre 2008 dans le coma artificiel par injection de capital du contribuable à l'insu de son plein gré.

Pierre Richard son comique de service ;  
 Elio Di Rupo sa tante offusquée ;  
 Serge Kubla son lion de Waterloo ;  
 Les gestionnaires avisés d'Ehlias ses cousins ;  
 Son comité de direction économe ses fossoyeurs ;

La mise en bière sera exécutée par Jean-Luc Dehaens et les cendres seront dispersées sur la pelouse du Club de Bruges

Réunion au Jan Breydel Stadion

L'OFFRANDE TIENT LIEU DE CONDOLÉANCES

*Ni fleurs, ni couronnes.*  
*Pour tous ceux désireux de participer à la recapitalisation, envoyez dès à présent un SMS au 3340 avec la mention "PIGEON" [coût de l'envoi : 1 action par SMS envoyé ou reçu]*

B-1210 BRUXELLES - Place Rogier, 11  
 F-92119 LA DÉFENSE - Passerelle des reflets, 1

**ENTERREMENT DE 1<sup>e</sup> CLASSE  
 POUR NOS BANQUES**